

PHILIPS
RESPIRONICS

DreamStation

CPAP

CPAP Pro

Auto CPAP



Felhasználói kézikönyv

Tartalomjegyzék

| | |
|--|----|
| Alkalmazási terület..... | 1 |
| Fontos..... | 1 |
| Figyelmeztetések..... | 1 |
| Óvintézkedések..... | 2 |
| Ellenjavallatok..... | 2 |
| Jelmagyarázat..... | 3 |
| A rendszer tartalma..... | 3 |
| Kapcsolatfelvétel a Philips Respironicsszal..... | 3 |
| A rendszer áttekintése..... | 4 |
| A levegőszűrők behelyezése/cseréje..... | 5 |
| A készülék megfelelő elhelyezése..... | 6 |
| A készülék váltóáramú tápellátása..... | 6 |
| A légzőkör csatlakoztatása..... | 7 |
| Navigálás a készüléken megjelenő képernyőkön..... | 8 |
| A készülék elindítása..... | 8 |
| Navigálás a menüben (bekapcsolt terápia mellett) és az opcionális párásítás beállításai..... | 9 |
| A Rámpa funkció..... | 9 |
| Navigálás a menüben (kikapcsolt terápia mellett)..... | 10 |
| A Bluetooth® vezeték nélküli technológia..... | 14 |
| A maszk illeszkedésének ellenőrzése..... | 15 |
| Az alvásmennyiség alakulása..... | 15 |
| A tengerszint feletti magasság kompenzációja..... | 15 |
| A készülék által kiadott figyelmeztetések..... | 16 |
| Hibaelhárítás..... | 20 |
| Tartozékok..... | 22 |
| Utazás a rendszerrel..... | 23 |
| A készülék tisztítása..... | 24 |
| A szűrők ápolása..... | 24 |
| A cső tisztítása..... | 24 |
| Szerviz..... | 24 |
| További közlemények..... | 25 |
| Műszaki adatok..... | 26 |
| Ártalmatlanítás..... | 27 |
| Az elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó információk..... | 27 |
| Korlátozott garancia..... | 29 |

Alkalmazási terület

A Philips Respironics DreamStation rendszerek pozitív légúti nyomásterápiát biztosítanak az obstruktív alvási apnoében szenvedő, spontán lélegző, 30 kg-nál nagyobb testtömegű betegek számára. A készülék otthoni vagy kórházi/egészségügyi intézményen belüli használatra szolgál.

Fontos

A készüléket kizárólag licenccel rendelkező orvos javaslatára szabad használni. A helyes nyomásértékeket és a készülék konfigurációját – a tartozékokat is beleértve – a terápiáját felügyelő alvástechnikus állítja be az Önt kezelő egészségügyi szakember előírásai szerint.

Több olyan tartozék is kapható, amelyek lehetővé teszik, hogy a DreamStation rendszerrel minél kényelmesebben elvégezhető legyen az obstruktív alvási apnoe kezelésére szolgáló terápia. Amikor érdekében, hogy Ön az előírt biztonságos és hatékony terápiában részesüljön, kizárólag a Philips Respironics által gyártott tartozékokat használjon.

Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a személyi sérülések veszélyére hívják fel a készülék felhasználójának vagy kezelőjének figyelmét.

- Ez a kézikönyv referenciaként szolgál. A kézikönyvben szereplő útmutatás nem helyettesíti az Önt kezelő egészségügyi szakember készülék használatára vonatkozó útmutatását.
- A készülék kezelőjének a készülék használata előtt a teljes kézikönyvet el kell olvasnia, annak tartalmával tisztában kell lennie.
- A készülék nem az életfunkciók fenntartására szolgál.
- A készüléket kizárólag a Philips Respironics, illetve az Önt kezelő egészségügyi szakember / légzésterapeuta által javasolt maszkokkal és csatlakozókkal szabad használni. Maszkot csak akkor szabad használni, ha a készülék be van kapcsolva és megfelelően működik. Mindig ügyelni kell arra, hogy a maszkhoz kapcsolódó kilégzőnyílások ne legyenek elzárva. **Magyarázat a figyelmeztetéshez:** A készülék olyan speciális maszkokkal vagy csatlakozókkal való használatra szolgál, amelyeken kilégzőnyílások biztosítják a levegő folyamatos kiáramlását a maszkból. Amikor a készülék be van kapcsolva és megfelelően működik, a készülékből áramló friss levegő a maszk kilégzőnyílásán keresztül kiszorítja a kilélegzett levegőt. Amikor azonban nem üzemel a készülék, a maszkba nem áramlik elegendő friss levegő, és előfordulhat, hogy a beteg kilélegzett levegőt lélegez vissza.
- Ha teljes (mind a száját, mind az orrot fedő) arcmaszkot használ, azon lennie kell egy biztonsági (légbeszívó) szelepnek.
- A rendszer oxigénnel való használata esetén az oxigénforrásnak meg kell felelnie az orvosi ügyre vonatkozó helyi előírásoknak.
- Az oxigén táplálja az égést. Dohányzás közben és nyílt láng közelében tilos oxigént használni.
- A rendszer oxigénnel való használata esetén a készüléket az oxigénelállítás bekapcsolása előtt kapcsolja be. A készülék kikapcsolásakor először az oxigénelállítást kapcsolja ki, és csak az után a készüléket. Ez megakadályozza az oxigén feldúsulását a készülékben. **Magyarázat a figyelmeztetéshez:** Amikor a készülék nem üzemel, de az oxigénáramlás bekapcsolva marad, a készülékházon belül feldúsulhat a csővezetékbe beáramló oxigén. A készülékházban felhalmozódó oxigén tűzveszélyes.
- A rendszer oxigénnel való használata esetén a légzőkörbe, a készülék és az oxigénforrás közé be kell iktatni egy, a Philips Respironics által gyártott visszacsapó szelepet. A visszacsapó szelep segítségével megakadályozható, hogy kikapcsolt berendezés esetén az oxigén visszaáramoljon a légzőkörből a készülékbe. A visszacsapó szelep használatának elmulasztása tűzveszélyes helyzetet teremthet.
- A készüléket nem szabad szabályozatlan nyomású vagy nagy nyomású oxigénforrásra csatlakoztatni.
- Ne használja a készüléket oxigén vagy levegő és gyúlékony érzéstelenítő keverék együttes jelenlétében, illetve dinitrogén-oxid jelenlétében.
- Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol mérgező vagy ártalmas gázok lehetnek jelen.
- Ne használja a készüléket olyan helyiségben, amelynek hőmérséklete meghaladja a 35 °C-ot. Ha a készüléket 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű helyiségben használják, a levegőáram hőmérséklete meghaladhatja a 43 °C-ot. Ez légúti irritációt vagy sérülést okozhat.
- Ne működtesse a készüléket közvetlen napfény hatásának kitett helyen vagy fűtőberendezés közelében, mert ilyen körülmények között nőhet a készülékből kiáramló levegő hőmérséklete.
- Ha az alvási apnoe tünetei újra jelentkeznek, forduljon az Önt kezelő egészségügyi szakemberhez.
- Ha bármilyen megmagyarázhatatlan változást tapasztal a készülék működésében, ha a készülék szokatlan vagy recsegő hangokat ad, ha a készüléket leejtették vagy nem megfelelő módon kezelték, ha víz került a készülék belsejébe, vagy ha megrepedt a készülékház, húzza ki a tápkábelt, és ne használja tovább a készüléket. Forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz.
- A javításokat és beállításokat csak a Philips Respironics által felhatalmazott szerviz munkatársa végezheti el. Az illetéktelenül végzett szerviz következtében személyi sérülés léphet fel, érvénytelené válhat a garancia, vagy nagy összegű kár keletkezhet a berendezésben.
- Kizárólag a Philips Respironics által ajánlott tartozékokat, leválasztható alkatrészeket és anyagokat használjon. Nem kompatibilis alkatrészek és tartozékok használata teljesítménycsökkenéshez vezethet.
- Kizárólag jóváhagyott kábeleket és tartozékokat szabad használni. Más tartozékok, kábelek használata befolyásolhatja az elektromágneses összeférhetőséget, ezért kerülendő.
- A Health Industry Manufacturers Association (Orvosi eszköz-gyártók Szövetsége) ajánlása szerint az esetleges interferenciák elkerülése érdekében a vezeték nélküli telefont legalább 15 cm távolságra kell tartani a szívritmus-szabályozótól. Ilyen értelemben a DreamStation készülékbe beépített Bluetooth kommunikációs egység vezeték nélküli telefonnak tekintendő.
- Kizárólag a Philips Respironics által ehhez a készülékhez biztosított tápkábeleket szabad használni. Nem a Philips Respironics által biztosított tápkábel használata esetén a készülék túlmelegedhet vagy károsodhat, ami növelheti a készülék vagy a rendszer általi kibocsátásokat, és csökkentheti azok zavartűrését.
- A készülék nem használható más, nem jóváhagyott készülékre helyezve vagy annak közvetlen közelében.
- Ne húzza és ne feszítse meg a csővezeték, nehogy a légzőkörben szivárgás lépjen fel.
- Ellenőrizze, hogy a csővezetékben nincsenek-e sérülések vagy elhasználódásra utaló jelek. Szükség esetén selejtezze le és cserélje ki a csővezeték.

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az elektromos vezetékeken és kábeleken nincsenek-e sérülések vagy elhasználódásra utaló jelek. Sérült vezetéket vagy kábelt ne használjon tovább, azokat cserélje ki.
 - Az áramütés elkerülése érdekében a készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozójából. A készüléket NE MÉRJTSE semmiféle folyadékba.
 - Ha a készüléket több személy is használja (mint például a bérelt készülékeket), a fertőzések megelőzése érdekében a készülék és a légzőkörü csővezeték közé be kell szerelni egy kis ellenállású főáramú baktériumszűrőt.
 - Ügyeljen arra, hogy a tápkábelt úgy vezesse el a fali csatlakozójához, hogy a kábelben senki se tudjon megbotlani; székek vagy más bútorok se legyenek a kábel útjában.
 - A készülék a tápkábel csatlakoztatásakor aktiválódik.
 - Párásítóval való használat esetén a biztonságos működés érdekében a párásítót mindig a maszk légzőkörü csatlakozása alatt kell elhelyezni. A megfelelő működés érdekében a párásítónak vízszintes helyzetben kell lennie.
- Megjegyzés:** A garanciális feltételek a kézikönyv „Korlátozott garancia” című fejezetében találhatóak.

Óvintézkedések

Az óvintézkedések a készülék sérülésének lehetőségére hívják fel a figyelmet.

- Az elektromos gyógyászati berendezések esetében az elektromágneses kompatibilitással (EMC-vel) kapcsolatban külön óvintézkedésekre van szükség; az ilyen berendezéseket az EMC információk figyelembevételével kell telepíteni. Az EMC előírásoknak megfelelő telepítési információkért forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz.
- A mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök hatással lehetnek az elektromos gyógyászati berendezésekre.
- Az elektrosztatikus kisülésekre figyelmeztető szimbólummal jelölt csatlakozók tűskéit nem szabad megérinteni, és a csatlakozásokat csak külön óvintézkedések mellett szabad bekötni. Az óvintézkedések közé tartoznak az elektrosztatikus töltések felhalmozódását megakadályozó módszerek (pl. légkondicionálás, párásítás, vezetőképes padlóburkolatok, nem szintetikus ruházat), valamint a test töltésének levezetése a készüléktestre vagy a rendszer tartóvázára, illetve a földre. Minimális követelmény, hogy a készülék használatával kapcsolatos képzés során a készüléket kezelő minden személy megismerje ezeket az óvintézkedéseket.
- Ha valamelyik tartozék – például a csatlómodul vagy a modem – nincs behelyezve, a készülék használata előtt ellenőrizze, hogy az SD-kártya / szűrőtartó fedele és a modemtartó fedele zárva legyen. Lásd a tartozékhöz mellékelt útmutatásokat.
- A lecsapódott pára kárt tehet a készülékben. Ha a készülék előzőleg nagyon meleg vagy nagyon hideg helyen volt, a terápia megkezdése előtt hagyja, hogy átvegye a helyiség hőmérsékletét (az üzemi hőmérsékletet). A készüléket a „Műszaki adatok” című részben megadott üzemi hőmérsékleti tartománynak megfelelő hőmérsékleten működtesse.
- A készüléket ne használja hosszabbító kábellel.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék oldalán található szűrőtartó rekeszt ne takarja el ágynemű, függöny vagy valamilyen más tárgy. Ahhoz, hogy a rendszer megfelelően működjön, a készülék körül biztosítani kell a levegő szabad áramlását.
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül szőnyegre, textíliára vagy más gyúlékony anyagra.
- Ne helyezze a készüléket víz gyűjtésére vagy tárolására alkalmas tartályba vagy annak tetejére.
- A megfelelő működéshez megfelelően behelyezett, ép, kék színű Philips Respironics pollenszűrő szükséges.
- A dohányfüst kátrányfelhalmozódást okozhat a készülékben, ami a készülék hibás működéséhez vezethet.
- A bemeneti szűrők eltömődése miatt megnőhet a működési hőmérséklet, ami befolyásolhatja a készülék teljesítményét. Rendszeresen ellenőrizze a bemeneti szűrők épségét, és hogy nem halmozódott-e föl rajtuk szennyeződés.
- Soha ne helyezzen nedves szűrőt a készülékbe. A leöblített szűrőt hagyja teljesen megszáradni.
- A készülék használata előtt mindig ügyeljen arra, hogy az egyenáramú tápkábel megfelelően illeszkedjen a terápiás készülékbe. A terápiáját felügyelő alvástechnikustól vagy a Philips Respironicstól kérjen segítséget annak megállapításához, hogy az egyenáramú tápkábel megfelelő-e az adott terápiás készülékhez.
- Ha az egyenáramot egy jármű akkumulátora szolgáltatja, a készüléket nem szabad járó motor mellett használni, mert ez a készülék károsodását okozhatja.
- Kizárólag a Philips Respironics által gyártott egyenáramú tápkábelt és akkumulátor-adapterkábel szabad használni. Bármely más rendszer használata kárt okozhat a készülékben.

Ellenjavallatok
















A készülék használatával járó relatív kockázatok és előnyök mérlegelésekor a klinikusnak tisztában kell lennie azzal, hogy a készülék által normál körülmények között biztosított nyomás maximuma 20 H₂Ocm. Bizonyos hibaállapotok esetén a nyomás maximális értéke a 40 H₂Ocm-t is elérheti. Vizsgálatok kimutatták, hogy az alábbi, fennálló egészségügyi állapotok mellett a CPAP-terápia ellenjavallott bizonyos betegek számára:

- Bullosus tüdőbetegség
- Kórosan alacsony vérnyomás
- Felső légúti bypass
- Légmell
- Koponyaúri levegőgyülem (pneumocephalus) jelentettek egy nazális folyamatos pozitív légúti nyomást alkalmazó beteg esetében. A CPAP-terápia felírásakor körültekintően kell eljárni az érzékeny, például a következőkben szenvedő betegek esetében: a cerebrospinális folyadék (CSF) szivárgása, a lamina cribrosa (rostacsont rostalemez) kóros elváltozásai, valamint akiknek a kórelőzményében fejsérülés és/ vagy koponyaúri levegőgyülem (pneumocephalus) szerepel. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Ha Önnél arcüregyulladás vagy középfülgyulladás tünetei jelentkeznek, a pozitív légúti nyomásterápia ideiglenesen ellenjavallt lehet. Nem használható olyan betegeknél, akiken felső légúti bypass műtétet hajtottak végre. Ha a terápiájával kapcsolatban bármilyen kérdése van, forduljon az Önt kezelő egészségügyi szakemberhez.

Jelmagyarázat

A készüléken, a tápegységen és a tartozékokon az alábbi jelek fordulhatnak elő:

| Jel | Jelentés | Jel | Jelentés |
|---|--|---|--|
|  | Olvassa el a mellékelt használati utasítást. |  | Repülőgépen történő használatra. Megfelel az RTCA/DO-160G szabvány 21. részében található, az M. kategóriára vonatkozó előírásoknak. |
|  | Váltóáram |  | A 2012/19/EU irányelv alapján a hulladékká vált elektromos és elektronikus eszközöket/berendezéseket elkülönítve kell gyűjteni. |
|  | Egyenáram |  | Bluetooth® szimbólum |
| IP22 | Csepegő víz ellen védett készülék |  | Ez a készülék rádiófrekvenciás adókészüléket tartalmaz. |
|  | Figyelem, olvassa el a mellékelt dokumentációt. | SpO₂ | Oximéter-csatlakozás |
|  | Elektrosztatikus kisülésekre (ESD) figyelmeztető jel |  | Soros csatlakozó |
|  | II. osztály (kettős szigetelésű) |  | Kerülje az ultraibolya sugárzást |
|  | BF típusú betegoldali alkatrész |  | Ne szerelje szét |
|  | Kizárólag beltéri használatra | | |

A rendszer tartalma

A DreamStation rendszer az alábbi elemeket tartalmazhatja:

- Készülék
- SD-kártya
- Felhasználói kézikönyv
- Hajlékony cső
- Hordozótáska
- Többször használható, kék pollenszűrő
- Tápkábel
- Egyszer használatos, világoskék ultrafinom szűrő (opcionális)
- Tápegység (REF 1118499)
- Párásító (opcionális)

Megjegyzés: Ha a fenti elemek bármelyike hiányzik, forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz.

Kapcsolatfelvétel a Philips Respironicsszal

Ha a készülékkel kapcsolatban bármilyen probléma merül fel, vagy ha a készülék vagy tartozékainak beállítása, használata vagy karbantartása során segítségre van szüksége, forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz. Ha közvetlenül a Philips Respironicshoz kíván fordulni, hívja a Philips Respironics ügyfélszolgálatát a +1-724-387-4000-es vagy a +49 8152 93060-as telefonszámon. Cégünkkel az alábbi címeken is kapcsolatba léphet:

Respironics, Inc.

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, PA 15668, Amerikai Egyesült Államok

Respironics Deutschland

Gewerbestrasse 17

82211 Herrsching, Németország

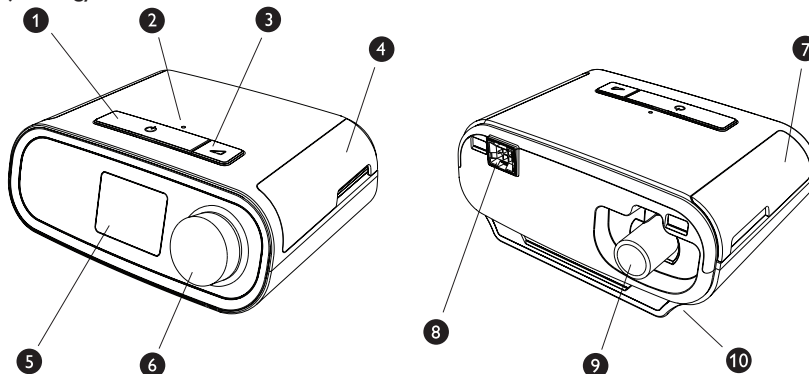
Felhasználói kézikönyv

A rendszer áttekintése



A DreamStation CPAP az obstruktív alvási apnoe (OSA) kezelésére szolgáló, folyamatos pozitív nyomású légzéstámogatást biztosító terápiás készülék. A DreamStation CPAP Pro készülékkel a terápia CPAP-Check üzemmódban, a DreamStation Auto CPAP készülékkel pedig CPAP-Check és Auto-CPAP üzemmódban is végezhető. A megfelelő nyomásbeállításokat a terápiáját felügyelő alvástechnikus választja ki.

Az Önnek felírt készülék több olyan speciális funkciót is kínál, amely által terápiája kényelmesebbé tehető. A Rámpa funkció lehetővé teszi, hogy az elalváshoz lecsökkentse a nyomást. A levegőnyomás azután fokozatosan emelkedik, amíg el nem éri az Ön számára előírt értéket. Ezenfelül a Flex kényelmi funkcióval csökkenthető a nyomás a terápia alatti kilégzéskor.

A készülékhez több tartozék is kapható. Ha olyan tartozékot szeretne vásárolni, amely nem a rendszer része, kérjen tanácsot a terápiáját felügyelő alvástechnikustól.



Ez az ábra a készülék néhány elemét mutatja; funkciójukat az alábbi táblázat ismerteti.

| Szám | Elem neve | Leírás |
|------|--|---|
| 1 | Terápia be/ki gomb  | Elindítja és leállítja a terápiához szükséges levegőáramot. A Terápia be/ki gomb LED-jének villogása függően lévő üzenetet jelezhet. A forgatógomb megnyomásával vagy elforgatásával jelenítse meg az üzenetet. |
| 2 | Környezeti fényérzékelő | Érzékeli a helyiségben uralkodó fényviszonyokat, és beállítja a kijelző fényerejét. |
| 3 | Rámpa gomb  | Aktiválja a Rámpa funkciót a terápia során. |
| 4 | Az SD-kártya és a szűrőtartó fedele | A fedél felnyitásakor hozzáférhetővé válik az SD-kártya és a szűrőtartó rekesz. |
| 5 | Kijelző | A terápiás készülék felhasználói felülete. |
| 6 | Vezérlőgomb | A gomb forgatásával lépkedhet a kijelzón megjelenő opciók között. A gomb benyomásával kiválaszthatja a kívánt opciót. |
| 7 | A tartozékok fedele | A fedél felnyitásakor hozzáférhetővé válnak az opcionális tartozékok. |
| 8 | A párasító csatlakozója | A párasító a terápiás készülék hátuljához csatlakoztatható. Ide kell csatlakoztatni a párasító tüskés csatlakozóját. |
| 9 | Levegőkimeneti nyílás | Ide kell csatlakoztatni a csövet. |
| 10 | Tápfeszültség-bemenet | Ide kell csatlakoztatni a tápkábelt. |

A levegőszűrők behelyezése/cseréje

Figyelem: A megfelelő működéshez megfelelően behelyezett, ép, kék színű Philips Respironics pollenszűrő szükséges.

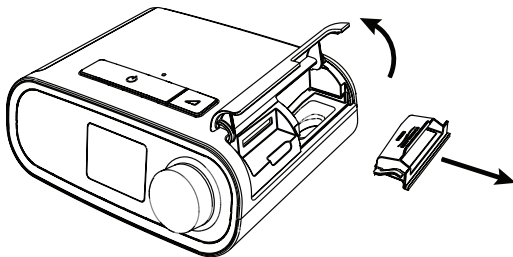
A készülék egy elöblíthető és többször használható kék pollenszűrőt és egy egyszer használatos, világoskék ultrafinom szűrőt tartalmaz. A többször használható szűrő kiszűri a normál háztartási port és a polleneket, míg a világoskék ultrafinom szűrő a nagyon finom részecskék kiszűrésével még jobb szűrést biztosít. A többször használható kék szűrőnek a készülék működése során mindig a készülékben kell lennie. Az ultrafinom szűrőt azoknak javasoljuk, akik érzékenyek a dohányfüstre vagy egyéb apró részecskékre.

A többször használható kék szűrő a készülék alaptartozéka. Előfordulhat, hogy a készülék az egyszer használatos, világoskék ultrafinom szűrőt is tartalmazza. Ha a szűrők a készülék átvételkor még nincsenek behelyezve, a készülék használata előtt feltétlenül helyezze be legalább a többször használható szűrőt.

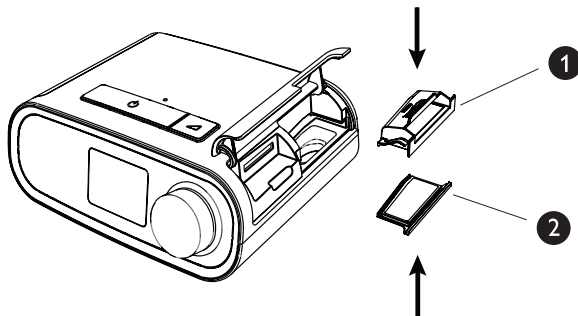
A készülék automatikusan emlékezteti a felhasználót a levegőszűrőkkel kapcsolatos teendőkre. 30 naponként megjelenít egy üzenetet, amelyben emlékeztet a szűrők ellenőrzésére és útmutatás szerinti cseréjére.

Megjegyzés: Az üzenet csupán emlékeztető. A készülék nem érzékeli sem a szűrők teljesítményét, sem a szűrők öblítését vagy cseréjét.

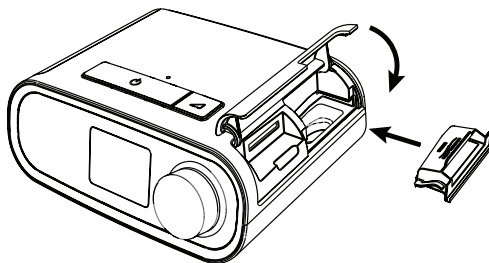
1. Emelje meg és hajtsa fel a szűrőtartó fedelét. Cseré esetén húzza ki a használt szűrőegységet.



2. Szükség esetén helyezzen egy száraz, többször használható, kék pollenszűrőt (1) egy új, világoskék, egyszer használatos, opcionális ultrafinom szűrő (2) tetejére, majd erősen pattintsa össze a két szűrőt.



3. Helyezze vissza az új szűrőegységet a terápiás készülék oldalába. Hajtsa le és csukja be a fedelet.



A készülék megfelelő elhelyezése

A készüléket helyezze stabil, sík felületre, az alvási pozíciójának megfelelő szintnél alacsonyabb, a felhasználási ponttól könnyen elérhető helyre. Ügyeljen arra, hogy a készülék távol legyen minden fűtő- vagy hűtőberendezéstől (mesterséges szellőztető rendszerek nyílásaitól, fűtőtestektől, légkondicionálóktól).

Megjegyzés: A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel könnyen hozzáférhető legyen, mivel a készülék kikapcsolásának egyetlen módja a tápkábel kihúzása.

Figyelem: Ügyeljen arra, hogy a készülék oldalán található szűrőtartó rekeszt ne takarja el ágynemű, függöny vagy valamilyen más tárgy. Ahhoz, hogy a rendszer megfelelően működjön, a készülék körül biztosítani kell a levegő szabad áramlását.

Figyelem: Ne helyezze a készüléket közvetlenül szőnyegre, textíliára vagy más gyúlékony anyagra.

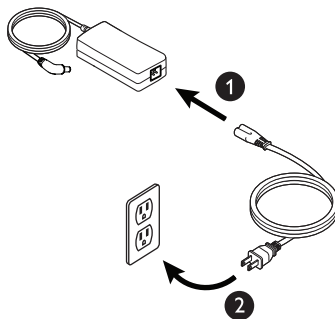
Figyelem: Ne helyezze a készüléket víz gyűjtésére vagy tárolására alkalmas tartályba vagy annak tetejére.

A készülék váltóáramú tápellátása

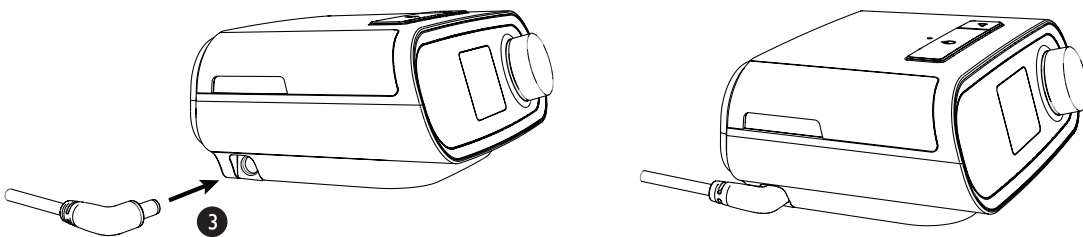
A készülék váltóárammal való működtetéséhez szükséges lépések:

1. Csatlakoztassa a (mellékelt) váltóáramú tápkábel megfelelő végét a (szintén mellékelt) tápegységbe.
2. Csatlakoztassa a váltóáramú tápkábel villás végét olyan csatlakozóaljzathoz, amelyet nem vezérel fali kapcsoló.

Megjegyzés: Az ábrán egy lehetséges példa látható. A helyi csatlakozóaljzatok és tápkábelek különbözhetnek az ábrán láthatótól.



3. Csatlakoztassa a tápegység kábelének csatlakozódugóját a készülék oldalán lévő tápfeszültség-bemenethez.



4. Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugók a készülék oldalán, a tápegységnél és a csatlakozóaljzathoz is megfelelően csatlakoznak-e. Ezáltal megfelelő és megbízható elektromos csatlakozás biztosítható.

Megjegyzés: Ha a képernyőn megjelenik az alábbi Check Power (Ellenőrizze a tápellátást) ikon, ismételje meg a 4. lépést.



Fontos: A váltóáramú tápellátás megszüntetéséhez a tápegység kábelét kell kihúzni a csatlakozóaljzathoz.

Vigyázat: Rendszeresen ellenőrizze, hogy az elektromos vezetéseken és kábeleken nincsenek-e sérülések vagy elhasználódásra utaló jelek. Sérült vezetéket vagy kábelt ne használjon tovább, azokat cserélje ki.

Figyelem: A készüléket ne használja hosszabbító kábellel.

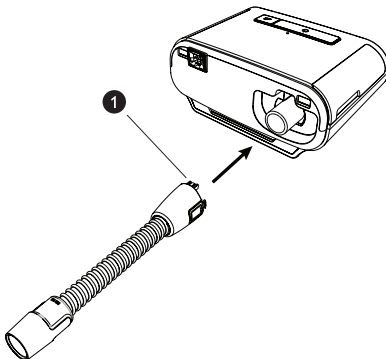
A légzőkör csatlakoztatása

Ahhoz, hogy a rendszert használni tudja, a javasolt légzőkör összeállításához az alábbi tartozékokra van szüksége:

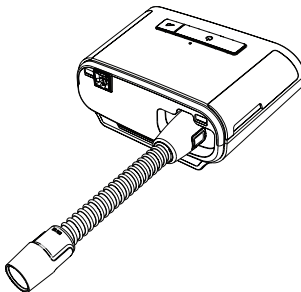
- Philips Respironics interfész (orrmaszk vagy teljes arcmaszk) beépített kilégzőnyílással, vagy Philips Respironics interfész külön kilégzőeszközzel (például Whisper Swivel II-vel)
- 1,83 m hosszú Philips Respironics hajlékony cső
- Philips Respironics fejpánt (a maszkhoz)

A légzőkör készülékhez csatlakoztatásának lépései:

1. Csatlakoztassa a hajlékony csövet a terápiás készülék hátoldalán lévő levegőkimenethez. Illessze a fűtött cső tetején lévő csatlakozót (1) a készülék hátoldalán lévő levegőkimeneti nyílás tetejéhez.



2. Nyomja rá a csövet a levegőkimeneti nyílásra úgy, hogy a cső oldalán lévő fülek bekattanjanak a kimeneti nyílás oldalain lévő vágatokba.



Megjegyzés: Ha fűtött helyett standard csövet használ (az ábrán nem ez látható), egyszerűen csúsztassa rá a csövet a terápiás készülék levegőkimeneti nyílására.

Megjegyzés: Az opcionális 12 mm-es légzőszár használata esetén a légzőszár adapter segítségével csatlakoztatható a terápiás eszközhöz.

Megjegyzés: Szükség esetén csatlakoztasson egy baktériumszűrőt a készülék levegőkimeneti nyílásához, majd a hajlékony csövet csatlakoztassa a baktériumszűrő kimenetéhez. A baktériumszűrő használata befolyásolhatja a készülék teljesítményét. A készülék így is tovább működik, és végzi a terápiát.

3. Csatlakoztassa a maszkhoz a csővezetékét. A megfelelő elhelyezést/pozicionálást illetően olvassa el a maszkhoz mellékelt útmutatást.

Vigyázat: Ne húzza és ne feszítse meg a csővezetékét, nehogy a légzőkörben szivárgás lépjen fel.

Vigyázat: Ellenőrizze, hogy a csővön nincsenek-e sérülések vagy elhasználódásra utaló jelek. Szükség esetén selejtezze le és cserélje ki a csővezetékét.

4. Ha szükséges, csatlakoztassa a maszkhoz a fejpántot. Olvassa el a fejpánthoz mellékelt útmutatást.

Vigyázat: Ha teljes (mind a száját, mind az orrot fedő) arcmaszkot használ, azon lennie kell egy biztonsági (légbeszívó) szeleplnek.



Vigyázat: Ha a készüléket több személy is használja (mint például a bérelt készülékeket), a fertőzések megelőzése érdekében a készülék és a légzőköri csővezeték közé be kell szerelni egy kis ellenállású főáramú baktériumszűrőt.



Navigálás a készüléken megjelenő képernyőkön

A készülék felhasználói felületén (UI) módosíthatja a készülék beállításait, és megtekintheti a terápiával kapcsolatos információkat. A felhasználói felület a kijelzőből és a vezérlőgombból áll. A képernyőn megjelenő menüpontok között a vezérlőgomb forgatásával lépkedhet.

Megjegyzés: A kijelző nem érzékeli az érintéseket. A készülék menüiben csak a vezérlőgombbal tud lépegetni. A beállítások módosítása:

1. A vezérlőgomb forgatásával lépjen a kívánt menüpontra.
2. A beállítás kiválasztásához nyomja be a vezérlőgombot.
3. A beállítás módosításához forgassa el a vezérlőgombot.
4. A módosítás mentéséhez nyomja be a vezérlőgombot.

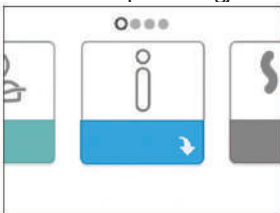
Megjegyzés: A képernyőkön megjelenő  vezérlőgomb forgatása ikon azt jelzi, hogy a művelet elvégzéséhez el kell forgatni a vezérlőgombot. A képernyőkön megjelenő  vezérlőgomb benyomása ikon azt jelzi, hogy a művelet elvégzéséhez be kell nyomni a vezérlőgombot.

Megjegyzés: Ha valamelyik képernyőn látható a  lefelé mutató nyíl, és benyomja a vezérlőgombot, egy további menüpontokat tartalmazó almenü jelenik meg. Ha valamelyik almenüben látható a  felfelé mutató nyíl, és benyomja a vezérlőgombot, ismét a főmenü jelenik meg.

Megjegyzés: A kézikönyvben bemutatott képernyők csupán referenciaként szolgálnak. A tényleges képernyők az adott készülék típusától és az alvástechnikus általi beállításoktól függően eltérhetnek az itt szereplőktől.

A készülék elindítása


1. Csatlakoztassa a készüléket a tápforráshoz. Az első megjelenő képernyőn a Philips Respironics logója látható, amelyet a készülék típusát megjelenítő képernyő, majd a kezdőképernyő követ.



A kezdőképernyő

A készülék első bekapcsolásakor megjelenik egy felugró üzenet, amely a készüléken az idő beállítására szólít fel. Az alapértelmezett beállítás a greenwichi középidejű; az idő 30 perces lépésközzel állítható, a helyi időzónának megfelelően. Ha át akarja ugorni a kezdeti időbeállítási lépést, az időt később a „My Setup” (Saját beállítások) menüben bármikor beállíthatja.

Megjegyzés: Ez az időbeállítás nem időmérő funkcióként jelenik meg a készüléken. Csupán az alvástechnikus által készített adatjelentésekhez használt terápiás adatok rendszerezésére, sorrendbe állítására szolgál.

2. Vegye fel a maszkot. Lásd a maszkhoz mellékelt útmutatót.
3. A készülék tetején található Terápia gomb () megnyomásával kapcsolja be a levegőáramot, és indítsa el a terápiát. A képernyőn megjelenik az alkalmazott aktuális nyomás.
4. Ellenőrizze, hogy a maszkból nem szívárog-e a levegő. Szükség esetén állítson a maszkon és a fejpánton, amíg meg nem szűnik a levegőszivárgás. A további információk a maszkhoz mellékelt útmutatóban találhatóak.

Megjegyzés: Kismértékű szivárgás a maszknál normális, elfogadható jelenség. A nagymértékű szivárgásokat és a szemirritációt okozó levegőszivárgást haladéktalanul meg kell szüntetni.

5. Ha a készüléket fejevégés ágyban használja, próbálja meg a csővezetékét a fejevég fölött átvezetni. Így a maszk valószínűleg kevésbé fog feszülni.
6. A terápiát a Terápia gomb ismételt megnyomásával állíthatja le.

Megjegyzés: Ha a terápia során áramkimaradás (áramszünet) fordul elő, az áramszolgáltatás helyreállítását követően a készüléken ismét a kezdőképernyő jelenik meg. A terápiát szükség szerint folytathatja.

Navigálás a menüben (bekapcsolt terápia mellett) és az opcionális párásítás beállításai

A készülékkel végzett terápia során módosíthatja a Tube Temperature (Cső-hőmérséklet) vagy a Humidifier (Párasító) beállítását. A vezérlőgomb forgatásával válassza ki valamelyik beállítást. A kiválasztott beállítás megváltoztatásához nyomja be a gombot, majd forgassa el.

Megjegyzés: Ha a párasítót a fűtött cső nélkül használja, a Humidifier (Párasító) beállításának megváltoztatásához egyszerűen csak el kell forgatnia a vezérlőgombot.




A Terápiás nyomás képernyő

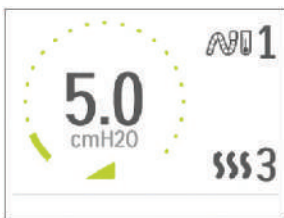
| Szám | Elem | Leírás |
|------|--|--|
| 1 | Terápiás nyomás | Megjeleníti az aktuálisan alkalmazott nyomást. |
| 2 | Az állítható cső-hőmérséklet beállított értéke | A beállított érték 0 és 5 között változtatható. Csak akkor jelenik meg, ha van csatlakoztatva opcionális fűtött cső. |
| 3 | A párasító beállított, állítható értéke | A beállított érték 0 és 5 között változtatható. Csak akkor jelenik meg, ha van csatlakoztatva párasító. |
| 4 | Engedélyezett funkciók | Itt jelennek meg – a beállítástól függően – az engedélyezett terápiás funkciók. |

A Rámpa funkció

A készülékben van egy opcionális Rámpa funkció, amelyet a terápiáját felügyelő alvástechnikus tud engedélyezni vagy letiltani. A funkcióval kényelmesebbé tehető az elalvási szakasz: a nyomás elalvás előtt lecsökken, majd fokozatosan nő (felfut), amíg el nem éri az előírt beállítást.

Ha a készüléken van Rámpa funkció, a levegőáram bekapcsolása után nyomja meg a készülék tetején található Rámpa () gombot. Az éjszaka folyamán bármennyiszer használhatja a Rámpa gombot.

A Rámpa gomb megnyomásakor a Terápia képernyő átvált a rámpanyomás kijelzésére; a zöld kör tükrözi a nyomás fokozatos növekedését.



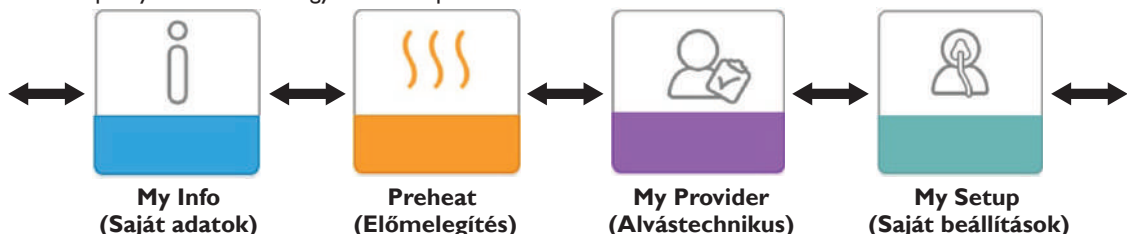
A Rámpanyomás képernyő

A készüléknek két rámpa üzemmódja van, amelyek közül az alvástechnikus választja ki az Ön számára megfelelőbbet.

A standard rámpa üzemmód esetén a nyomás egyenletesen nő. A SmartRamp üzemmódban a nyomás állandó, alacsonyabb értéken marad mindaddig, amíg a készülék azt nem érzékeli, hogy Önnek nagyobb nyomásra van szüksége.

Navigálás a menüben (kikapcsolt terápia mellett)

A kezdőképernyőről az alábbi négy menüre léphet:



My Info (Saját adatok): Ebben a menüben összefoglaló statisztika található a terápiahasználatról.

Preheat (Előmelegítés): Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a pársítót a kezelés megkezdése előtt 30 percen át előmelegítse.



My Provider (Alvástechnikus): Ez a menü olyan információkat tartalmaz, amelyeket az alvástechnikus kérhet, amikor telefonon keresztül segítséget nyújt Önnek.

My Setup (Saját beállítások): Ez a menü olyan kényelmi beállításokat tartalmaz, amelyeket tetszés szerint módosíthat.

My Info (Saját adatok):



A „My Info” (Saját adatok) menü kiválasztásakor az alábbiakban ismertetett képernyőkre léphet. A My Info (Saját adatok) menüben nem tudja megváltoztatni a beállításokat. Ezek a képernyők tájékoztatásra szolgálnak. A terápiáját felügyelő alvástechnikus időnként kérheti ezeket az adatokat.

| Ikön | Szöveg | Leírás |
|---|---|--|
|  | Therapy Hours (Terápiás órák száma) | A képernyőn a készülékkel a betegnek a legutóbbi 1 nap során ténylegesen leadott kezelés időtartama jelenik meg. Megjelenik továbbá a beteg által az elmúlt 7 nap és 30 nap során ténylegesen igénybe vett kezelések átlagos időtartama. |
| AHI | AHI | A képernyőn az éjszakai apnoe-hypopnoe indexek (AHI) legutóbbi 1 napra vonatkozó értéke jelenik meg. Megjelenik továbbá az egyes éjszakai AHI-értékek 7 napra és 30 napra vonatkozó átlaga. A képernyő csak akkor jelenik meg, ha a terápiáját felügyelő alvástechnikus engedélyezte. A CPAP Pro és az Auto CPAP készülékeken áll rendelkezésre. |
|  | Mask Fit (Maszk illeszkedése) | A képernyőn a „100% mínusz nagymértékű szivárgás”-nak megfelelő érték jelenik meg. A nagymértékű szivárgás az a százalékban kifejezett időtartam, amely alatt a maszk szivárgása olyan jelentős, hogy a készülék már nem tudja megfelelő statisztikai pontossággal azonosítani a légzési eseményeket. A legutóbbi 1 napra, valamint az elmúlt 7 napra és 30 napra vonatkozó értékek is megjelennek. A képernyő csak akkor jelenik meg, ha a terápiáját felügyelő alvástechnikus engedélyezte. A CPAP Pro és az Auto CPAP készülékeken áll rendelkezésre. |
| Periodic Breathing | Periodic Breathing (Periodikus légzés) | Az a százalékban kifejezett időtartam, amely alatt a betegnél periodikus légzés volt tapasztalható. A legutóbbi 1 napra, valamint az elmúlt 7 napra és 30 napra vonatkozó értékek is megjelennek. Ha a periodikus légzés kijelzett százalékos időtartamában jelentős növekedést lát, forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz. A képernyő csak akkor jelenik meg, ha a terápiáját felügyelő alvástechnikus engedélyezte. A CPAP Pro és az Auto CPAP készülékeken áll rendelkezésre. |
| 90% Pressure | 90% Pressure (90%-os nyomás) | Ezen a képernyőn az éjszakai 90%-os nyomásérték jelenik meg az utóbbi 1 napra vonatkozóan. Megjelenik továbbá az egyes éjszakai 90%-os nyomásértékek 7 napra és 30 napra vonatkozó átlaga. Kizárólag az Auto CPAP készüléken áll rendelkezésre. |

Preheat (Előmelegítés):



Előmelegítés bekapcsolva képernyő

Előmelegítés kikapcsolva képernyő

Ha párasítót használ, a készülék a terápia megkezdése előtt legfeljebb 30 percig elő tudja melegíteni a víztartályt. Az előmelegítési üzemmód aktiválásához a ventilátornak kikapcsolt állapotban kell lennie, és a készülékhez párasítónak kell csatlakoznia. Ha ki van választva a „Preheat” (Előmelegítés) funkció, a vezérlőgomb forgatásával választani lehet az „on” (be) és az „off” (ki) állás között. A kiválasztáshoz nyomja be a vezérlőgombot. A vezérlőgombbal a kezdőképernyőn a 30 perces előmelegítés során is kiválaszthat különböző menüpontokat.


Megjegyzés: Ez a képernyő csak akkor jelenik meg, ha van csatlakoztatva párasító.

My Provider (Alvástechnikus):



A „My Provider” (Alvástechnikus) menü kiválasztásakor az alábbiakban ismertetett képernyőkre léphet. A „My Provider” (Alvástechnikus) menü beállításait nem tudja megváltoztatni. Ezek a képernyők tájékoztatásra szolgálnak. A terápiáját felügyelő alvástechnikus időnként kérheti ezeket az adatokat.







| Ikron | Szöveg | Leírás |
|----------------|---|---|
| | Device Info (Készülékadatok) | Ezen a képernyőn a terápiás készülék adatai jelennek meg: sorozatszám, típus és szoftververzió. |
| | Provider Contact Info (Az alvástechnikus elérhetőségi adatai) | Ezen a képernyőn az alvástechnikus elérhetőségi adatai jelennek meg, ha be vannak töltve a készülékbe. |
| | Phone-In (Betelefonálás) | Ezen a képernyőn a készülékkel végzett terápiára vonatkozó adatok jelennek meg: a terápiás órák teljes száma, a ventilátor munkaóráinak teljes száma, a 4 óránál hosszabb terápiás periódusokkal jellemezhető napok teljes száma, valamint egy megfelelés ellenőrzésére szolgáló szám, amelynek alapján a terápiáját felügyelő alvástechnikus ellenőrzi, hogy az Ön által telefonon keresztül közölt adatok megegyeznek-e a képernyőről származó adatokkal. |
| A-TRIAL | A-Trial (A-kipróbálás) | Ha rendelkezésre áll az Auto-Trial (Auto-kipróbálás) üzemmód, a képernyőn a Days (Napok): xx/xx látható (ahol xx/xx a kipróbálási napok összesített száma / a kiválasztott kipróbálási napok száma). Az Auto CPAP készüléken áll rendelkezésre. |
| | Upload (Feltöltés) | Ha van telepítve opcionális mobil modem vagy Wi-Fi tartozék, ez a menüpont teszi lehetővé a modemen keresztüli hívást. A jelerősség a képernyő jobb felső részén látható. A modemen keresztüli feltöltés befejezésekor sikeres feltöltés esetén a képernyőn egy zöld pipa jelenik meg a „Completed” (Kész) szöveg kíséretében, sikertelen feltöltés esetén pedig egy piros „X”, a „Failed” (Sikertelen) szöveg kíséretében. Sikertelen feltöltés esetén még egyszer indítson el egy feltöltést, ha pedig a probléma továbbra is fennáll, forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz. Kikapcsolt modem esetén a képernyő le van zárva. |








| Ikön | Szöveg | Leírás |
|---|--|--|
|  | Performance Check (Teljesítmény-ellenőrzés) | A készülék a „Performance Check” (Teljesítmény-ellenőrzés) elnevezésű öndiagnosztikai eszközzel van ellátva. Ez az eszköz képes a készülék bizonyos hibáinak értékelésére. Lehetővé teszi továbbá, hogy a készülék fontosabb beállításait megossa a terápiáját felügyelő alvástechnikussal. A Performance Check (Teljesítmény-ellenőrzés) segédprogramot akkor használja, ha a terápiáját felügyelő alvástechnikus kéri. Ha a rendszer nem észlel problémát, az ellenőrzés végén a képernyőn megjelenik egy zöld pipa. Ha a készüléken piros „X” jelenik meg, forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz. |

My Setup (Saját beállítások):



A „My Setup” (Saját beállítások) menü kiválasztásakor az alábbiakban ismertetett képernyőkre léphet. A „My Setup” (Beállítások) menüben módosíthatja a beállításokat. Ezek a képernyők csak akkor jelennek meg, ha a készüléken rendelkezésre állnak és engedélyezve vannak.

| Ikön | Szöveg | Leírás |
|---|-------------------------------|--|
|  | Ramp (Rámpa) | Itt látható a rámpaszakasz kezdeti nyomása. A rámpaszakasz kezdeti nyomása 0,5 H ₂ Ocm-es lépésközzel csökkenthető vagy növelhető. |
|  | Ramp Time (Felfutási idő) | Amikor beállítja a Ramp Time (Felfutási idő) értékét, a készülék a nyomást a Ramp (Rámpa) képernyőn beállított értékről az itt megadott időtartam alatt növeli a terápiás nyomás beállított értékére. |
| FLEX | Flex | Ennek a funkciónak a segítségével módosíthatja a terápia során kilégzőskor érezhető levegőnyomás-csökkenés szintjét. A funkciót a terápiáját felügyelő alvástechnikus tudja engedélyezni vagy letiltani. Ha az alvástechnikus engedélyezi a Flex funkciót, a készüléken már van is egy beállított érték. A beállított érték 1 és 3 között változtatható. Az „1”-es beállítás kis nyomáscsökkenést eredményez; a nagyobb számokhoz nagyobb csökkenés kapcsolódik. Megjegyzés: A képernyőn esetleg megjelenő  lakat ikon azt jelenti, hogy az alvástechnikus zárta a beállítást, így Ön nem tudja módosítani. |
|  | Humidification (Párásítás) | Megjeleníti a használt Humidification (Párásítás) üzemmódot. Fixed (Rögzített) vagy Adaptive (Adaptív) párásítás közül választhat. Fűtött cső használata esetén a készülék automatikusan Heated Tube Humidification (Fűtött csöves párásítás) üzemmódra kapcsol. Az üzemmód beállítása mellett megjelenő „lakat” szimbólum azt jelzi, hogy amíg a fűtött cső csatlakoztatva van a készülékhez, az üzemmód nem változtatható meg. A készülék Terápia képernyőjén azonban a szokásos módon továbbra is módosítani lehet a fűtőlap és a cső-hőmérséklet beállítását. |
|  | Mask Type (Maszk típusa) | Ezzel a beállítással az adott Philips Respironics maszknak megfelelően módosíthatja a levegőnyomás-csökkenés szintjét. Minden Philips Respironics maszkhoz kell lennie egy System One ellenállást szabályozó beállítási opciónak. Ha nem találja a maszokra vonatkozó ellenállás-beállítást, forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz. Megjegyzés: A képernyőn esetleg megjelenő  lakat ikon azt jelenti, hogy az alvástechnikus zárta a beállítást, így Ön nem tudja módosítani. |

| Ikon | Szöveg | Leírás |
|---|---|---|
|  | <p>Tube Type (Cső típusa)</p> | <p>Ennek a beállításnak a segítségével kiválaszthatja a készülékhez használt cső átmérőjét. 22 mm átmérőjű Philips Respironics légzőszár esetében a (22)-es, a 15 mm átmérőjű Philips Respironics légzőszár esetében a (15)-ös, míg az opcionális 12 mm átmérőjű Philips Respironics légzőszár esetében pedig a (12)-es típust válassza. Fűtött cső használata esetén a készülék a beállítást automatikusan a megfelelő csőtípusnak (15H) megfelelően módosítja, és ez a beállítás nem változtatható meg.</p> <p>Megjegyzés: A légzőszárat a karmantyúján található légzőszár-azonosító jel azonosítja: „12”, „15” vagy „15H”. A 22 mm-es légzőszáron nincs szimbólum.</p> <p>Megjegyzés: A képernyőn esetleg megjelenő  lakat ikon azt jelenti, hogy az alvástechnikus zárolta a beállítást, így Ön nem tudja módosítani.</p> |
|  | <p>Language (Nyelv)</p> | <p>Ebben a menüpontban beállíthatja a felhasználói felület nyelvét. Az alábbiak közül választhat: angol, német, spanyol, francia, olasz, portugál, brazil portugál, dán, holland, finn, norvég, svéd, cseh vagy lengyel. Ki is kapcsolhatja a nyelvet (0 beállítás); ilyenkor a készülék csak ikonokat jelenít meg a felhasználói felületen.</p> |
|  | <p>Check Mask Fit (Maszk illeszkedésének ellenőrzése)</p> | <p>Ennek a funkciónak a segítségével a terápia megkezdése előtt ellenőrizheti a maszk illeszkedését. Az ellenőrzés a szivárgás mértékének mérésén alapul.</p> |
|  | <p>Modem</p> | <p>Ennek a funkciónak a segítségével kapcsolhatja ideiglenesen ki, illetve kapcsolhatja vissza a modemet. A modem 3 nappal a kikapcsolása után automatikusan bekapcsol. Ez az ikon csak akkor jelenik meg, ha van telepítve modem.</p> |
|  | <p>Bluetooth</p> | <p>Itt kapcsolhatja ki/be a Bluetooth funkciót. Szintén itt szüntetheti meg egy kompatibilis Bluetooth-készülék párosítását.</p> |
|  | <p>Time (Idő)</p> | <p>Itt állíthatja be az időt. Az alapértelmezett beállítás a greenwichi középido; az idő 30 perces lépésközzel állítható, a helyi időzónának megfelelően.</p> <p>Megjegyzés: Ez az időbeállítás nem időmérő funkcióként jelenik meg a készüléken. Csupán az alvástechnikus által készített adatjelentésekhez használt terápiás adatok rendszerezésére, sorrendbe állítására szolgál.</p> |

Bluetooth® vezeték nélküli technológia

A készüléke *Bluetooth* vezeték nélküli technológiával rendelkezik, amely segítségével átviheti a terápiás készüléke adatait a DreamMapper rendszerbe. A DreamMapper olyan webalapú, mobil rendszer, amelynek segítségével az obstruktív alvási apnoében (OSA) szenvedő betegek tanulmányozhatják alvásterápiás eredményeiket, bővíthetik alvásterápiájukkal kapcsolatos ismereteiket.

A terápiás készülék párosítása olyan mobil eszközzel, amelyen be van kapcsolva a *Bluetooth*

Megjegyzés: A terápiás készülék egyszerre csak egy mobil eszközzel párosítható.

Megjegyzés: A párosítás akkor működik a legjobban, ha a terápiás készülék és a mobil eszköz egy helyiségben van.

Megjegyzés: A DreamMapper aktuális verziója végigkalauzolja Önt az útmutatón.

Megjegyzés: A párosítás elindítása után 30 másodperc áll rendelkezésre a beállítás befejezéséhez. Ezt követően a művelet automatikusan megszakad.

A mobiltelefonnal vagy tablettel való manuális párosításhoz kövesse az alábbi lépéseket:

1. Miközben terápiás készüléke be van kapcsolva, a lélegeztető pedig kikapcsolt állapotban van, nyissa meg a *Bluetooth Setup* (Bluetooth beállítása) opciót a DreamMapper mobil alkalmazásban.
2. Ha az elérhető *Bluetooth*-képes készülékek listájáról kell választania, azon a terápiás készülék azonosítója: „PR BT XXXX” (az XXXX a terápiás készüléken feltüntetett sorozatszám utolsó négy számjegye).
3. Ezt követően meg kell erősítenie a párosítást a következő két módszer egyikével:

• Előfordulhat, hogy a mobil eszköz PIN-kódot kér

A terápiás készülék képernyőjén megjelenik az alábbi ikon, a „Pair?” (Párosítás?) kérdés kíséretében:



Forgassa el a terápiás eszköz vezérlőgombját a „yes” (igen) állásba, majd nyomja meg a vezérlőgombot. A terápiás készüléken megjelenik egy 6 jegyű PIN-kód. A párosítás befejezéséhez adja meg a PIN-kódot a mobil eszközén.

• Előfordulhat, hogy a mobil eszköz a PIN-kód megerősítését kéri

A terápiás készülék képernyőjén megjelenik az alábbi ikon egy 6 jegyű PIN-kóddal, a „Pair?” (Párosítás?) kérdés kíséretében:



Ellenőrizze, hogy azonos-e a PIN-kód a terápiás készüléken és a mobil eszközön. Ha azonos, akkor forgassa el a terápiás eszköz vezérlőgombját a „yes” (igen) állásba, majd nyomja meg a vezérlőgombot. A párosítás befejezéséhez fogadja el a kódot a mobil eszközön.

A maszk illeszkedésének ellenőrzése

Az opcionális Check Mask Fit (Maszk illeszkedésének ellenőrzése) funkciót a terápiáját felügyelő alvástechnikus tudja engedélyezni vagy letiltani. Ennek a funkciónak a segítségével a terápia megkezdése előtt ellenőrizheti a maszk illeszkedését. Az ellenőrzés a szivárgás mértékének mérésén alapul. Vegye fel a maszkot. Szükség esetén olvassa el a maszkhoz mellékelt használati útmutatót. A „My Setup” (Saját beállítások) menüben lépjen a Check Mask Fit (Maszk illeszkedésének ellenőrzése) képernyőre, és az ellenőrzés elindításához nyomja be a vezérlógombot. A készülék tesztnyomást ad a maszkra, és közben a képernyő 40 másodpercről indulva visszaszámlál. A megjelenő zöld sáv megfelelő illeszkedést jelez, míg piros sáv megjelenése esetén igazításra van szükség. A tesztet követően megkezdődik a szokásos terápia, és a képernyőn megjelenik egy zöld pipa vagy egy piros „X”. A zöld pipa azt jelzi, hogy az észlelt szivárgás nem veszélyezteti a készülék optimális teljesítményét. A piros „X” azt jelzi, hogy az észlelt szivárgás befolyásolhatja a készülék teljesítményét, de a készülék tovább működik, és végzi a terápiát.



A Maszk illeszkedésének ellenőrzése képernyő

Megjegyzés: Ha a maszk illeszkedésének javítása mellett dönt, leállíthatja a terápiát, állíthat a maszk illeszkedésén, és visszaléphet a Check Mask Fit (Maszk illeszkedésének ellenőrzése) képernyőre. A megfelelő illesztési eljárással kapcsolatban olvassa el a maszkhoz és a fejpánthoz mellékelt útmutatót.

Az alvásmennyiség alakulása

A készülék a terápia minden leállításakor összefoglaló adatokat közöl a terápiáról. A képernyőn megjelenik a „Three Night Summary” (Három éjszaka összefoglaló adatai) kimutatás. Ezen a legutóbbi 3 alvási időszakra vonatkozó éjszakai használat látható (24 órás, délben végződő időtartamokon mérve). A jobb oldali sáv a legutóbbi időszak adatát jeleníti meg, megadva az alvással töltött órák számát. A zöld sáv azt jelzi, hogy 4 óránál többet aludt; a sárga sáv 4 óránál kevesebb használatot jelez.



Három éjszaka összefoglaló adatait mutató képernyő

A tengerszint feletti magasság kompenzációja

A készülék 2286 m-es magasságig automatikusan hozzáigazítja a beállításokat a tengerszint feletti magassághoz. Nincs szükség manuális beállításra.






A készülék által kiadott figyelmeztetések

A készülék által kiadott figyelmeztetések a felhasználói felület képernyőjén jelennek meg. Az alábbiakban ismertetett 5 különböző típusú figyelmeztetés fordulhat elő:






- **Állapotjelzések:** Ezek a figyelmeztetések a képernyőn megjelenő jelzések.
- **Üzenetek:** Ezeknél a figyelmeztetéseknél a képernyőn megjelenő jelzés mellett a készülék tetején lévő, működést jelző LED is villogni kezd.
- **1-es típusú figyelmeztetés:** Ezeket a figyelmeztetéseket a képernyőn megjelenő jelzés, a készülék tetején lévő, működést jelző LED villogása és egy hangjelzés együttesen jelzi. A terápia alatt ilyen figyelmeztetés nem következik be.
- **2-es típusú figyelmeztetés:** Ezeket a figyelmeztetéseket a képernyőn megjelenő jelzés, a készülék tetején lévő, működést jelző LED villogása és egy hangjelzés együttesen jelzi. A terápia alatt megjelenhet ilyen figyelmeztetés.
- **Biztonsági állapot:** Ezeket a figyelmeztetéseket a képernyőn megjelenő jelzés, a készülék tetején lévő, működést jelző LED villogása és ismétlődő hangjelzés együttesen jelzi.






Megjegyzés: Az állapotjelző figyelmeztetések képernyőn 30 másodpercre jelennek meg, azt követően automatikusan eltűnnek. A többi figyelmeztetés csak nyugtázást követően tűnik el.

A figyelmeztetések összefoglaló táblázata: Az alábbi táblázatban összefoglaljuk a lehetséges figyelmeztetéseket.

| Figyelmeztetés | Ikon | Típus | Leírás | Lehetséges ok | Teendő |
|---|---|---------------|--|---------------|--|
| Data Activity: Do not remove SD card. (Adatmozgás: Ne vegye ki az SD-kártyát.) |  | Állapotjelzés | Folyamatban van az SD-kártya olvasása/írása. | n. a. | Nincs teendő. |
| Change Accepted (Módosítás elfogadva) |  | Állapotjelzés | Megerősíti az előírt értékek módosításának vagy a készülék frissítésének elfogadását. | n. a. | Nincs teendő. |
| EZ-Start Pressure Incremented to xx.x (EZ-Start nyomás növelése xx,x értékre) |  | Állapotjelzés | Akkor jelenik meg, ha engedélyezve van az EZ-Start üzemmód, és a készülék növeli a következő kezelés során alkalmazandó terápiás nyomást. | n. a. | Nincs teendő. |
| Oximetria: Megfelelő csatlakozás (csak ikon) | SpO₂  | Állapotjelzés | Akkor jelenik meg a Terápia képernyőn, ha a ventilátor be van kapcsolva, és a készülék már 3 másodperce megfelelő csatlakozást érzékel. A kezelés elején jelenik meg. A képernyő az ujjra csíptethető mérőfej levétele és ismételt felhelyezése esetén nem, csak a kezelés leállítására és újraindítására esetén jelenik meg újra. | n. a. | Nincs teendő. |
| Pair? (Párosítás?): 123456 Yes/No (Igen/Nem) |  | Állapotjelzés | A Bluetooth-kompatibilis készülékkel való párosítás jóváhagyását vagy elutasítását kérő üzenet. A készülék a megjelenített számjegyek alapján azonosítható. | n. a. | A párosítás elfogadásához a vezérlőgomb elforgatásával és benyomásával válassza a „Yes” (Igen) opciót, az elutasításhoz pedig a „No” (Nem) opciót. |

| Figyelmeztetés | Ikon | Típus | Leírás | Lehetséges ok | Teendő |
|--|------|--|--|---|--|
| SD Card Removed (SD-kártya kivéve) | | Üzenet vagy 2-es típusú figyelmeztetés | Azt jelzi, hogy az SD-kártyát kivették a terápiás készülékből, és az aktuális kezelés megkezdése előtt nem helyezték vissza. | Az SD-kártyát nem helyezték vissza a készülékbe. | Helyezze vissza az SD-kártyát, vagy a vezérlőgomb benyomásával törölje az üzenetet. |
| Oximetria: Megfelelő vizsgálat (csak ikon) | | Üzenet | Értesítés arról, hogy a beteg legalább 4 órán át használta a terápiát és az oximétert. A terápia végén jelenik meg. | n. a. | Az üzenet nyugtázásához és törléséhez nyomja be a vezérlőgombot. |
| SD Card Error: Remove and Reinsert (Hiba az SD-kártyánál: vegye ki, majd helyezze vissza a kártyát) | | Üzenet | A készülék hibát észlelt az SD-kártyánál. | A készülék nem tudja olvasni az SD-kártyát. Az SD-kártya hibás, nem megfelelően van behelyezve, vagy írás során kilökődött. | Vegye ki, majd helyezze vissza az SD-kártyát. Ha a figyelmeztetés továbbra is megjelenik, cserélje ki a kártyát, vagy forduljon az alvástechnikushoz. |
| SD Card Full. (Az SD-kártya megtelt.) | | Üzenet | Megtelt az SD-kártya. | Megtelt az SD kártya. | Vegye ki és cserélje ki az SD-kártyát; ha nincs új kártyája, kérjen az alvástechnikustól. |
| Patient Message (Betegnek szóló üzenet) (Lásd a megfelelő részt.) | | Üzenet | Az alvástechnikustól érkező üzenet. | n. a. | Az üzenet nyugtázásához és törléséhez nyomja be a vezérlőgombot. |
| Change Rejected (Módosítás elutasítva) | | 1-es típusú figyelmeztetés | A készülék elutasította valamelyik előírt terápiás érték vagy beállítás módosítását. | A módosított beállítás hiányzik vagy nem megfelelő. | Forduljon az alvástechnikushoz. |
| Humidification Error. Contact support if the problem persists. (Párásítással kapcsolatos hiba. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a terméktámogatáshoz.) | | Állapotjelzés | Párásítóval kapcsolatos hiba (csak akkor jelenik meg, ha van csatlakoztatva párásító). | A párásító fűtőlapja hibás, vagy a párásító nem megfelelően csatlakozik a terápiás készülékhez. | Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramforrásról. Válassza le a párásítót, szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy az elektromos érintkezők megfelelően tudnak-e csatlakozni, majd csatlakoztassa újra a párásítót, majd a tápkábelt. Ha a figyelmeztetés továbbra is megjelenik, forduljon az alvástechnikushoz. |

| Figyelmeztetés | Ikon | Típus | Leírás | Lehetséges ok | Teendő |
|---|---|----------------------------|---|--|---|
| Heated Tube Error. Contact support if the problem persists. (Fűtött csővel kapcsolatos hiba. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a termék-támogatáshoz.) |  | Állapotjelzés | Fűtött csővel kapcsolatos hiba (csak akkor jelenik meg, ha van csatlakoztatva fűtött cső). | A fűtött cső túlmelegedett vagy megsérült. | Kapcsolja ki a készüléket. Válassza le a fűtött csövet a párasítóról, ellenőrizze, hogy nincs-e rajta valamilyen takaróréteg, és nincs-e eltömődve, majd ismét csatlakoztassa a párasítóhoz. Ha a figyelmeztetés továbbra is megjelenik, forduljon az alvástechnikushoz. |
| The attached power supply does not support humidification. (A csatlakoztatott tápegység nem támogatja a párasítást.) |  | 2-es típusú figyelmeztetés | Azt jelzi, hogy a csatlakoztatott tápegységgel nem használható párasítás vagy fűtött cső. | Nem megfelelő tápegység. | Használjon másik, párasítást támogató Philips Respironics DreamStation tápegységet, vagy működtesse párasító nélkül a terápiás készüléket. |
| Service Required (Szerviz szükséges) |  | Biztonsági állapot | Olyan hibát jelez a készüléket „Biztonsági állapotba” lépteti. Ezáltal a készülék áramellátása nem szűnik meg, de a levegőáram leáll. | Készülékhiba. | A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolásához nyomja be a vezérlőgombot. Válassza le a készüléket az áramforrásról. Az áramellátás helyreállításához csatlakoztassa a tápkábelt. Ha a figyelmeztetés továbbra is megjelenik, forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz. |
| Check Power (Ellenőrizze a tápellátást) |  | Üzenet | Azt jelzi, hogy a csatlakoztatott tápegység nem megfelelő. | Nem megfelelő a tápegység, vagy a tápkábel nem megfelelően csatlakozik a készülék tápfeszültség-bemenetéhez. | Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően csatlakozik-e a készülék tápfeszültség-bemenetéhez. Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott tápegység kompatibilis Philips Respironics tápegység-e. Szükség esetén használjon másik, kompatibilis tápegységet. |
| Low Voltage (Alacsony feszültség) |  | Üzenet | A feszültség alacsony. | A csatlakoztatott tápegység nem megfelelő. | Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott tápegység kompatibilis Philips Respironics tápegység-e. Szükség esetén használjon másik, kompatibilis tápegységet. Akkumulátor használata esetén ellenőrizze, hogy megfelelő-e az akkumulátor töltöttségi szintje. |

| Figyelmeztetés | Ikon | Típus | Leírás | Lehetséges ok | Teendő |
|--|---|---------------|--|---|---|
| Automatic Off (Automatikus kikapcsolás) |  | Állapotjelzés | Akkor jelenik meg, ha a kezelés automatikus kikapcsolás miatt leáll. | A készülék a maszk levételét érzékeli. | Tegye vissza a maszkot, ellenőrizze, hogy jól illeszkedik-e, és a levegőáram bekapcsolásával folytassa a kezelést. |
| Inlet blocked. Check filter. (Eltömődött a beszívónyílás. Ellenőrizze a szűrőt.) |  | Üzenet | Elzáródás akadályozza a levegő áramlását. | A készülék beszívónyílásánál valami akadályozza a megfelelő levegőáramlást. | Ellenőrizze, hogy a levegőbevezető nyílás nincs-e eltömődve. Ellenőrizze, hogy a levegőszűrő vagy a levegőszűrők megfelelően vannak-e behelyezve; ha kell, cserélje ki őket. |
| Low Leak: Check Mask and Tube (Kismértékű szivárgás: ellenőrizze a maszkot és a csövet) |  | Üzenet | Elzáródás akadályozza a levegő áramlását. | A csőnél vagy a maszknál valami akadályozza a megfelelő levegőáramlást. | Ellenőrizze, hogy a cső nincs-e megtörve vagy úgy meghajlítva, hogy a levegő nem tud szabadon áramolni. Ellenőrizze, hogy nem gátolja-e valami a maszk megfelelő csatlakozását. |
| Check Mask Fit (Maszk illeszkedésének ellenőrzése) | n. a. | Állapotjelzés | Akkor jelenik meg, ha a betegmenüben aktiválják a Check Mask Fit (Maszk illeszkedésének ellenőrzése) funkciót. | n. a. | Ez a figyelmeztetés a vezérlőgomb benyomásával törölhető. 60 másodperc után magától is eltűnik. |
| Loading Language and Rebooting (Nyelv betöltése és újraindítás) |  | Állapotjelzés | Akkor jelenik meg, ha a menüben új nyelvet választ ki. | n. a. | Nincs teendő. A művelet befejezésekor eltűnik az ikon. |
| Busy (Foglalt) |  | Állapotjelzés | Akkor jelenik meg, ha a készülék adatátvitel miatt ideiglenesen nem érhető el. | n. a. | Nincs teendő. |
| „Sleep Progress” (Az alvásmennyiség alakulása) | n. a. | Állapotjelzés | A legutóbbi 3 éjszaka alatti készülékhasználatot jeleníti meg, órában kifejezve. | n. a. | A képernyő nyugtázásához és törléséhez nyomja be a vezérlőgombot. Az üzenet 30 másodperc után magától is eltűnik. |

Hibaelhárítás

A készülék a „Performance Check” (Teljesítmény-ellenőrzés) elnevezésű öndiagnosztikai eszközzel van ellátva. Ez az eszköz képes a készülék bizonyos hibáinak értékelésére. Lehetővé teszi továbbá, hogy a készülék fontosabb beállításait megossa az alvástechnikussal. A Performance Check (Teljesítmény-ellenőrzés) segédprogramot akkor használja, ha az alvástechnikus kéri. Az alábbi táblázatban felsorolunk néhányat a készülékkel kapcsolatban tapasztalható problémák közül, a problémák lehetséges megoldásával együtt.

| Probléma | A probléma oka | Teendő |
|--|--|---|
| Semmi sem történik, amikor áram alá helyezi a készüléket. Nem világít a gombok háttérvilágítása. | Nincs áram a csatlakozójáratnál, vagy nincs csatlakoztatva a készülék. | Ha a készüléket váltóáramról (hálózatról) működteti, ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakozik-e a csatlakozójáratához. Ellenőrizze, hogy van-e áram a csatlakozójáratnál. Ellenőrizze, hogy a hálózati tápkábel megfelelően csatlakozik-e a tápegységhez, a tápegység kábele pedig a készülék tápfeszültség-bemenetéhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz. A készüléket a tápegységgel együtt juttassa vissza az alvástechnikusnak, aki meg tudja állapítani, hogy a hiba a készülékben vagy a tápegységben van-e. Egyenáramú forrás használata esetén ellenőrizze, hogy az egyenáramú tápkábel és az akkumulátor-adapterkábel megfelelően csatlakozik-e. Ellenőrizze az akkumulátort. Lehet, hogy fel kell tölteni vagy ki kell cserélni. Ha a probléma továbbra is fennáll, ellenőrizze az egyenáramú tápkábel biztosítékát az egyenáramú tápkábelhez mellékelt útmutató szerint. Lehet, hogy ki kell cserélni a biztosítékot. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz. |
| Nem indul el a levegőáram. | Probléma lehet a ventilátorral. | Ellenőrizze, hogy a készülék áramellátása megfelelő-e. Ellenőrizze, hogy a felhasználói felületen megjelenik-e a kezdőképernyő. A készülék tetején található Terápia gomb megnyomásával indítsa el a levegőáramot. Ha a levegőáram nem indul el, hibás lehet a készülék. Kérjen segítséget a terápiáját felügyelő alvástechnikustól. |
| Probléma van a készülék kijelzőjével. | Lehet, hogy a készüléket leejtették vagy nem megfelelő módon kezelték, vagy a készülék környezetében nagy az elektromágneses zavarkibocsátás. | Húzza ki, majd újra csatlakoztassa a készülék tápkábelét. Ha a probléma továbbra is fennáll, helyezze át a készüléket olyan területre, ahol kisebb az elektromágneses zavarkibocsátás (nincsenek a közelben elektronikus berendezések, például mobiltelefon, vezeték nélküli telefon, számítógép, TV, elektronikus játék / játékkonzol, hajszáritó stb.). Ha a probléma továbbra is fennáll, kérjen segítséget a terápiáját felügyelő alvástechnikustól. |
| Nem működik a Rámpa funkció, amikor benyomja a Rámpa gombot. | A terápiáját felügyelő alvástechnikus nem írta elő a Ramp (Rámpa) funkció használatát, vagy a terápiás nyomás már a legkisebb értékre van állítva. | Ha a Rámpa funkció nincs előírva Önnek, az előírás megváltoztatásával kapcsolatban forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz. Ha az alvástechnikus engedélyezte a Rámpa funkciót, az azonban ennek ellenére nem működik, ellenőrizze a Terápia képernyőn a nyomás aktuálisan beállított értékét. Ha a terápiás nyomás a minimális értékre (4,0 H ₂ Ocm) van állítva, vagy a rámpaszakasz kezdeti nyomása megegyezik a terápiás nyomással, a Rámpa funkció nem fog működni. Ügyeljen rá, hogy a Ramp Time (Rámpaidő) beállított értéke > 0 legyen. |
| A levegőáram sokkal melegebb a megszokottnál. | Lehet, hogy elszennyeződtek a levegőszűrők. Lehet, hogy a készülék közvetlen napfénynek kitett helyen vagy fűtőtest közelében üzemel. | Öblítse le vagy cserélje ki a többször használható levegőszűrőt, vagy cserélje ki az egyszer használatos ultrafinom szűrőt. A levegő hőmérséklete a szobahőmérséklettelől függően kissé ingadozhat. Ügyeljen arra, hogy a készülék szellőzése megfelelő legyen. A készüléket ágyneműtől, függönytől távoli helyre tegye, mert ezek gátolhatják a készülék körüli levegőáramlást. Ügyeljen arra, hogy a készülék ne közvetlen napfénynek kitett vagy fűtőberendezéshez közeli helyen legyen. Ha a készüléket a párasítóval használja, ellenőrizze a párasító beállításait. A párasító megfelelő működésének biztosítása érdekében olvassa el a párasítóhoz mellékelt útmutatót. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz. |
| A levegőáram nyomását túl nagyknak vagy túl kicsinek érzi. | Lehet, hogy nem megfelelő a Tube Type (Cső típusa) beállítása. | Ügyeljen rá, hogy a Tube Type (Cső típusa) beállítása (22 vagy 15) megfeleljen a használt csőnek (22 vagy 15 mm átmérőjű Philips Respironics cső). Ha fűtött csövet használ, a beállított érték 15H, és ezt a beállítást Ön nem tudja megváltoztatni. |

| Probléma | A probléma oka | Teendő |
|--|---|--|
| A „Beállítás” képernyőn megfelelő cső-hőmérséklet van beállítva, de a fűtött cső nem meleg. | A használt tápegység nem megfelelő. | Ügyeljen arra, hogy a 80 W-os tápegységet használja, vagy kompatibilis akkumulátort vagy egyenáramú kábelt használjon. |
| Nem tudja módosítani a fűtött párasító vagy a fűtött cső hőmérsékletének beállítását. | A ventilátor nincs bekapcsolva, vagy nem megfelelően csatlakozik a párasító vagy a fűtött cső. | A párasító beállítását és a cső hőmérséklet-beállítását csak a készülék bekapcsolt kezelést jelző képernyőjéről lehet módosítani. Ellenőrizze, hogy a lélegeztető be van-e kapcsolva, és a képernyő jobb oldalán láthatóak-e a beállítások, majd végezze el a kényelemérzetének megfelelő módosítást. Ha a lélegeztető be van kapcsolva, de a kezelés bekapcsolt állapotát jelző képernyőn nem jelennek meg a párasító beállításai, áramtalanítsa a készüléket. Ellenőrizze, hogy a párasító és/ vagy a fűtött cső elektromos érintkezői megfelelően tudnak-e csatlakozni, és nem sérültek-e. Ezután csatlakoztassa újra a párasítót és/ vagy a fűtött csövet, és helyezze áram alá a készüléket. Kapcsolja be a lélegeztetőt; ha a beállítások még mindig nem láthatók, kérjen segítséget az alvástechnikustól. |
| Már az éjszaka folyamán kifogy a víz a víztartályból. | A víztartály nem volt tele a kezelés indításakor. A maszk nagyon szivárog. A környezeti levegő nagyon száraz/hideg. | A teli víztartálynak általában elégnek kell lennie egy normál éjszakai alváshoz. A vízfelhasználást azonban több tényező is befolyásolja: a hálószoba levegőjének hőmérséklete és páratartalma, a párasító és a fűtött cső beállítása, a maszk szivárgásának mértéke és az alvás hossza. Először is: alvás előtt töltsen fel vízzel a víztartályt a maximális töltési szintet jelölő vonalig. Ellenőrizze, hogy a maszk megfelelően illeszkedik-e; ha nem, igazítsa meg úgy, hogy a maszk szivárgása normál mértékű legyen. A maszk megfelelő illeszkedését a Check Mask Fit (Maszk illeszkedésének ellenőrzése) funkcióval ellenőrizheti. Ellenőrizze azt is, hogy a készülék, a párasító, a párasító tömitései és a cső megfelelően csatlakozik és nem szivárog-e. A következő megoldásokat is választhatja, hogy hosszabb ideig elég legyen a párasítóban lévő víz: kisebb fokozatra állítja be a párasítót és/ vagy a fűtött csövet, vagy a Fixed (Fix) párasítási üzemmódról átkapcsol Adaptív (Adaptív) párasítási üzemmódra. |
| A terápiás készülékből vagy a párasítóból szivárgásra utaló, fűtülő hang hallható (a hang nem származhat szivárgó maszktól). | Lehetséges, hogy a terápiás készülék levegőbevezető nyílása el van tömődve. A párasító vagy a cső nem megfelelően csatlakozik. A párasító tömitései kimosdultak a helyükről, vagy hiányoznak. | Ellenőrizze, hogy nincs-e eltömődve a terápiás készülék levegőbevezető nyílása, a szűrők szennyeződéstől mentesek-e és megfelelően vannak-e behelyezve. Ellenőrizze, hogy a készülék, a párasító és a cső megfelelően csatlakozik és nem szivárog-e. Ellenőrizze, hogy a párasító fedelének tömitése és a készülék szárazon tartását biztosító szerelvény (dry box) tömitése megfelelően van-e felhelyezve; szükség esetén a tömitéseket körben nyomja finoman a helyükre. |
| Véletlenül víz került a párasító belső terébe. | A víztartályban a víz szintje meghaladja a maximális töltési szintet. | A párasító belső terébe került kis mennyiségű víz nem károsítja a készüléket. A párasító normál használata mellett a párasító belső terébe került kis mennyiségű víz elpárolog. Ha azonban túl sok víz kerül a párasító belsejébe, a párasító fedelének zsanérján keresztül kifolyhat, és kárt tehet a bútorban. Áramtalanítsa a készüléket. Vegye ki a víztartályt, öntsön ki a vízből annyit, hogy a vízszint ne haladja meg a maximális töltési szintet, és tegye félre a tartályt. Válassza le a párasítót a terápiás készülékről, és öntse ki belőle a vizet. A fűtőlap lehűlését követően papírtörölközővel vagy puha törülőkendővel törölje ki a párasító belsejét. Szükség esetén törölje meg a párasító alját, és ellenőrizze, hogy az asztal, amelyre ráteszi, száraz-e. Csatlakoztassa újra a párasítót és a tápegységet, és tegye vissza a víztartályt a helyére. |

Tartozékok

A DreamStation rendszerhez több tartozék is kapható, például párasító, mobil modem, Wi-Fi tartozék és csatolómodul. A rendelhető tartozékokkal kapcsolatos további információért forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz. Ha opcionális tartozékokat használ, mindig a hozzájuk mellékelt útmutatóban leírtak szerint járjon el.

Figyelem: A csatlakozók tűskéit nem szabad megérinteni. Ezeket a csatlakozókat csak az elektrosztatikus kisülésre (ESD) vonatkozó óvintézkedések betartása mellett szabad használni. Az óvintézkedések közé tartoznak az elektrosztatikus töltések felhalmozódását megakadályozó módszerek (pl. légkondicionálás, párasítás, vezetőképes padlóburkolatok, nem szintetikus ruházat), a test töltésének levezetése a készüléktestre vagy a rendszer tartóvázára, a földre vagy nagyméretű fémtárgyra, valamint a test földelő csuklópánton keresztüli összekötése a készülékkel, a rendszerrel vagy a földdel.

Párasító csatlakoztatása a rendszerhez fűtött csővel vagy anélkül

A készülék fűtött párasítóval és fűtött csővel is használható. Ezeket a terápiáját felügyelő alvástechnikustól szerezheti be. A párasító az áramló levegő párasítása által csökkenti az orrszárazságot és -irritációt.

Vigyázat: A biztonságos működés érdekében a párasítót mindig a maszk légzőkörü csatlakozásánál lejjebb kell elhelyezni. A megfelelő működés érdekében a párasítónak vízszintes helyzetben kell lennie.

Megjegyzés: A párasító összeállításával és csatlakoztatásával kapcsolatos részletes információk a párasítóhoz mellékelt útmutatóban találhatók.

Az SD-kártya használata

A DreamStation rendszer úgy érkezik meg a felhasználóhoz, hogy a készülék oldalán lévő SD-kártyanyílásba be van helyezve egy SD-kártya, amely adatokat rögzít a terápiáját felügyelő alvástechnikus számára. A terápiáját felügyelő alvástechnikus időnként megkérheti, hogy vegye ki az SD-kártyát a készülékből, és juttassa el hozzá kiértékelésre.

Szoftverfrissítés az SD-kártyáról

A My Provider (Alvástechnikus) menüben található Device Info (Készülékadatok) lehetőség kiválasztásával tekintheti meg, hogy mely szoftververzió található éppen a készülékén.

A készülék szoftverét az SD-kártya segítségével frissítheti. A szoftverfrissítést ne kezelés közben végezze.

1. Helyezze be a készülékbe az új szoftververziót tartalmazó SD-kártyát. Megjelenik egy képernyő, amelyen a „Would you like to upgrade software?” (Szeretné frissíteni a szoftvert?) kérdés látható.
2. Fogassa el a vezérlőgombot, és válassza a Yes (Igen) lehetőséget, majd a frissítés elindításához nyomja be a vezérlőgombot. A frissítési folyamat alatt a foglalt állapotot jelző ikon látható. Ne szüntesse meg a készülék tápellátását.
3. Sikeres szoftverfrissítés esetén a képernyőn a Change Accepted (Módosítás elfogadva) ikon jelenik meg. Vegye ki az SD-kártyát a készülékből, majd az új szoftver használatához indítsa újra a készüléket.
4. SD-kártya-hiba észlelése esetén a Change Rejected (Módosítás elutasítva) ikon jelenik meg. Vegye ki, majd helyezze vissza az SD-kártyát. Ha a figyelmeztetés továbbra is megjelenik, új SD-kártya ügyében forduljon a Philips Respironics vállalathoz a +1-724-387-4000-es, vagy a Respironics Deutschland ügyfélszolgálatához a +49 8152 93060-as telefonszámon.

A DreamStation csatolómodul használata

A csatolómodul fogadja az oximéterből érkező adatokat, amelyeket az otthoni vagy laboratóriumi környezetben használt terápiás készülékre továbbít. A laboratóriumi környezetben való használathoz a csatolómodul egy RS-232 (vagy DB9) portot is tartalmaz, amely lehetővé teszi a DreamStation alvásterápiás készülék személyi számítógéppel való távoli vezérlését.

Megjegyzés: A csatolómodul telepítésével és eltávolításával kapcsolatban olvassa el a modulhoz mellékelt útmutatást.

Megjegyzés: SpO₂ riasztás nem áll rendelkezésre.

Megjegyzés: Az oximetriás adatok nem jelennek meg.

A modul hulladékként való elhelyezésekor a terápiás készülékre vonatkozó ártalmatlanítási útmutató szerint járjon el.

Vigyázat:

- Ha bármilyen megmagyarázhatatlan változást tapasztal a készülék működésében, ha leejtették vagy nem megfelelő módon kezelték a készüléket, ha víz került a készülék belsejébe, vagy ha megrepedt a készülékház, ne használja tovább a készüléket. Forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz.
- A javításokat és beállításokat csak a Philips Respironics által felhatalmazott szerviz munkatársa végezheti el. Az illetéktelenül végzett szerviz következtében személyi sérülés léphet fel, érvénytelenné válhat a garancia, vagy nagy összegű kár keletkezhet a berendezésben.
- Kizárólag a Philips Respironics által ajánlott tartozékokat, leszerelhető alkatrészeket és anyagokat használjon. Nem kompatibilis alkatrészek és tartozékok használata teljesítménycsökkenéshez vezethet.

Kiegészítő oxigénadagolás

A légzőkörbe oxigén is bevezethető. Ha a készülékhez oxigént is használ, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket.

Vigyázat:

- A rendszer oxigénnel való használata esetén az oxigénforrásnak meg kell felelnie az orvosi oxigénre vonatkozó helyi előírásoknak.
- Az oxigén táplálja az égést. Dohányzás közben és nyílt láng közelében tilos oxigént használni.
- Ha az áramlágengenerátor vagy a párástító kimeneténél oxigénpótlást alkalmaz, akkor be kell iktatni egy Philips Respironics-gyártmányú nyomásszelepet a légzőkörbe a készülék és az oxigénforrás közé. A visszacsapó szelep segítségével megakadályozható, hogy kikapcsolt berendezés esetén az oxigén visszaáramoljon a légzőkörből a készülékbe. A visszacsapó szelep használatának elmulasztása tűzveszélyes helyzetet teremthet.
- Ha a tömlő maszkos végénél alkalmazza az oxigént, legfeljebb 4 liter/perces oxigénáramlási sebesség esetén nincs szükség Philips Respironics-gyártmányú nyomásszelepre. A többször használható és egyszer használatos szűrőknek azonban feltétlenül a helyükön kell lenniük az áramlágengenerátorban. Tűzveszélyes lehet, ha nem helyezik be a többször használható és az egyszer használatos szűrőket egyaránt.

Megjegyzés: A visszacsapó szelep beszerelésével kapcsolatos részletes információk a visszacsapó szelephez mellékelt útmutatóban találhatók.

- A rendszer oxigénnel való használata esetén a készüléket az oxigénellátás bekapcsolása előtt kapcsolja be. A készülék kikapcsolásakor először az oxigénellátást kapcsolja ki, és csak az után a készüléket. Ez megakadályozza az oxigén felgyülemlését a készülékben.
- A készüléket nem szabad szabályozatlan nyomású vagy nagynyomású oxigénforrásra csatlakoztatni.

A készülék egyenáramú tápellátása

Philips Respironics márkájú egyenáramú tápkábel segítségével a készülék álló helyzetben lévő lakókocsiban/lakóautóban és hajón is működtethető. Továbbá a Philips Respironics egyenáramú akkumulátor-adapterkábel egyenáramú tápkábelrel való együttes használatával a készülék különálló, 12 voltos egyenáramú akkumulátorról is működtethető.

Figyelem: A készülék használata előtt mindig ügyeljen arra, hogy az egyenáramú tápkábel megfelelően illeszkedjen a terápiás készülékbe. A terápiáját felügyelő alvástechnikustól vagy a Philips Respironicstól kérjen segítséget annak megállapításához, hogy az egyenáramú tápkábel megfelel-e az adott terápiás készülékhez.

Figyelem: Ha az egyenáramot egy jármű akkumulátora szolgáltatja, a készüléket nem szabad járó motor mellett használni, mert ez a készülék károsodását okozhatja.

Figyelem: Kizárólag a Philips Respironics által gyártott egyenáramú tápkábelt és akkumulátor-adapterkábelt szabad használni. Bármely más rendszer használata kárt okozhat a készülékben.

A készülék egyenárammal való működtetésére vonatkozó információk az egyenáramú tápkábelhez és az adapterkábelhez mellékelt útmutatóban találhatók.

Utazás a rendszerrel

Utazáskor a hordozótáskájában elhelyezett készülék csak kézipoggyászsban szállítható. A hordozótáska nem védi meg a rendszert, ha feladott poggyászként kezelik. Ha az opcionális párástítót is magával viszi utazáskor, előtte ki kell önteni a vizet a párástító víztartályából.

A biztonsági ellenőrzések megkönnyítése érdekében a készülék alján szerepel egy megjegyzés, amely tanúsítja, hogy a készülék gyógyászati eszköz, és alkalmas repülőgépen való használatra. Célzerű magával vinnie a jelen kézikönyvet, amelyből a biztonsági személyzet is láthatja, mire szolgál a DreamStation készülék.

Ha olyan országba utazik, ahol a hálózati feszültség eltér az eddig használt feszültségtől, valószínűleg szüksége lesz egy másik tápkábelre vagy egy univerzális konnektorátalakító adapterre, amellyel a tápkábelt használni tudja az adott országban használt csatlakozóaljakokkal. További információkért forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz.

Utazás repülőgépen

A készülék váltó- vagy egyenáramú tápforrásról működtetve is alkalmas repülőgépen való használatra.

Megjegyzés: Ha a készülékben benne van valamelyik modem vagy párástító, nem alkalmas repülőgépen való használatra.

A készülék tisztítása

Vigyázat: Az áramütés elkerülése érdekében a készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozóaljzataból. A készüléket NE MERÍTSE semmiféle folyadékba.

1. Válassza le a készüléket az áramforrásról, majd kímélő tisztítószeres vízzel megnedvesített törlőkendővel törölje át a külső felületét. A tápkábel csatlakoztatása előtt hagyja a készüléket teljesen megszáradni.
2. Tisztítás után vizsgálja meg a készüléket és a légzőkör összes komponensét, hogy nincs-e rajtuk sérülés. Az esetlegesen sérült alkatrészeket cserélje ki.

A szűrők ápolása

Normál körülmények közötti használat esetén a többször használható, kék pollenszűrőt legalább kéthetente egyszer öblítse le, félévente pedig cserélje új szűrőre. Az egyszer használatos, világoskék ultrafinom szűrő legfeljebb 30 éjszakán át használható; ha szennyezettnek látszik vagy sérült, el kell dobni, még ha nem járt is le az említett időtartam. Az ultrafinom szűrőt NE öblítse le.

Figyelem: A bemeneti szűrők eltömődése miatt megnőhet a működési hőmérséklet, ami befolyásolhatja a készülék teljesítményét. Rendszeresen ellenőrizze a bemeneti szűrők épségét, és hogy nem halmozódott-e föl rajtuk szennyeződés.

A készülék automatikusan emlékezteti a felhasználót a levegőszűrőkkel kapcsolatos teendőkre. 30 naponként megjelenít egy üzenetet, amelyben emlékeztet a szűrők ellenőrzésére és útmutatás szerinti cseréjére.

Megjegyzés: Az üzenet csupán emlékeztető. A készülék nem érzékeli sem a szűrők teljesítményét, sem a szűrők öblítését vagy cseréjét.

1. Ha a készülék működésben van, állítsa le a levegőáramot. Válassza le a készüléket az áramforrásról.
2. Vegye ki a szűrőket a készülékből. Lásd a kézikönyv „A levegőszűrők behelyezése/cseréje” című részét.
3. Vigye a többször használható szűrőt egy mosdókagylóhoz, lefelé fordítva tartsa a csap alá, és a szűrő fehér színű középső részén át meleg vizet folytatva mossa le az esetleges szennyeződéseket.
4. Rázza ki a vizet a szűrőből, amennyire lehetséges.
5. A készülékbe való visszahelyezése előtt levegőn hagyja teljesen megszáradni a szűrőt. Ha a szűrő sérült, cserélje ki. (Csereszűrőként kizárólag a Philips Respironics által szolgáltatott szűrők használhatók.)
6. Helyezze vissza a szűrőket. Lásd a kézikönyv „A levegőszűrők behelyezése/cseréje” című részét.

Figyelem: Soha ne helyezzen nedves szűrőt a készülékbe. A szűrőt hagyja teljesen megszáradni.

Megjegyzés: Csereszűrőként kizárólag a Philips Respironics által szolgáltatott szűrők használhatók.

Megjegyzés: Cserélje ki az egyszer használatos ultrafinom szűrőt, ha sérült vagy szennyeződés halmozódott fel rajta.

A légzőszár tisztítása

Kézzel mossa át a légzőszárat és a maszkadaptert (ha van) az első használat előtt, azt követően pedig naponta.

A napi tisztításhoz válassza le a légzőszárat az eszközzől és a maszkról, valamint a maszkadaptert a légzőszárról, ha van rajta.

A 12, 15 vagy 22 mm átmérőjű hajlékony légzőszárat és a maszkadaptert óvatosan mossa át folyékony mosogatószeres meleg vízben. Öblítse le alaposan. Hagyja a levegőn megszáradni. Ellenőrizze, hogy a légzőszáron vagy a maszkadapteren nincsenek-e sérülések vagy elhasználódásra utaló jelek. Ha szükséges, dobja ki a légzőszárat, és használjon helyette újat.

Megjegyzés: A fűtött cső tisztítására vonatkozó útmutató a párástó kézikönyvében található.

Megjegyzés: A fűtött cső tisztítására vonatkozó útmutató a párástó kézikönyvében található.

Figyelem: Ne tisztítsa a légzőszárat és a maszkadaptert hipóval, alkohollal, hipó- vagy alkoholtartalmú oldatokkal, kondicionálót vagy hidratálót tartalmazó oldatokkal.

Figyelem: Ha bármilyen módon eltér a jelen utasításoktól, megváltozhat a termék teljesítménye.

Szerviz

A készülék nem igényel rendszeres szervizelést.

Vigyázat: Ha bármilyen megmagyarázhatatlan változást tapasztal a készülék működésében, ha a készülék szokatlan vagy recsegő hangokat ad, ha a készüléket leejtették vagy nem megfelelő módon kezelték, ha víz került a készülék belsejébe, vagy ha megrepedt a készülékház, húzza ki a tápkábelt, és ne használja tovább a készüléket. Forduljon a terápiaját felügyelő alvástechnikushoz.

További közlemények

Közlemény: A *Bluetooth*[®] szövédjegy és logók a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képező bejegyzett védjegyek; a Philips Respironics ezeket a védjegyeket engedéllyel használja. A többi védjegy és kereskedelmi név a megfelelő tulajdonos védjegye.

Közlemény: A DreamStation terápiás készülék lehetővé teszi a készülék és a mobil eszköz közötti adatátvitelt. A terápiás készülék és a mobil eszköz közötti kapcsolat titkosított.

Közlemény: A firmware-nek az a kis része, amely adattitkosítást hajt végre a DreamStation készüléken, az Apache 2.0 és a Mozilla 2.0 engedélyével kerül felhasználásra. Ezek az engedélyek itt érhetők el: www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0 és <https://www.mozilla.org/en-US/MPL/2.0/>

Közlemény: A készülék FCC tanúsítvánnyal rendelkező *Bluetooth* rádiómodult tartalmaz (amely a vezérlőpanelen található).

Az FCC szerinti jóváhagyás kizárólag akkor érvényes, ha a *Bluetooth* rádiómodul a DreamStation Wi-Fi tartozék és mobil modem rádiófrekvenciás adó-vevőjével egy helyen van; másfajta használat nem megengedett.

Az RF expozícióra vonatkozó FCC irányelveknek való megfelelés érdekében a DreamStation készülék Wi-Fi tartozékkal vagy mobil modemmel való működtetése során a Wi-Fi tartozék vagy mobil modem és a felhasználó személy között legalább 20 cm-es távolságnak kell lennie.

Közlemény: FCC azonosító: THO1116426

Közlemény: A THO1116426 a készülékben található, FCC tanúsítvánnyal rendelkező *Bluetooth* modul FCC azonosítója.

Közlemény: Nem eredeti, az eszköz gyártója által nem jóváhagyott tartozékok használata az RF expozícióra vonatkozó helyi irányelvek megsértését jelentheti, ezért kerülendő.

Közlemény: A készülék megfelel az FCC előírások 15. részében foglalt követelményeknek. A készülék a következő két feltétel teljesülése esetén működtethető: (1) A készülék nem okozhat káros zavarokat, (2) a készüléknek el kell tudni viselnie a környezetből érkező zavarokat, beleértve a nem kívánt működést okozó zavarokat is.

A készülék az elvégzett vizsgálatok alapján megfelel az FCC előírások 15. része szerinti, „B” osztályú digitális eszközökre vonatkozó határértékeknek. Ezeket a határértékeket úgy állapították meg, hogy a berendezések lakókörnyezetben való működtetése esetén megfelelő védelmet nyújtsanak a káros interferencia ellen. A készülék rádiófrekvenciás energiát állít elő, használ és sugározhat ki, és ha nem az utasításoknak megfelelően telepítik és használják, zavarhatja a rádiókommunikációt. Mindamellett nem garantálható, hogy bizonyos berendezésekben nem okoz zavart. Ha a készülék zavarja a rádió- és televízióvetelt vagy más készülékek működését – ez a készülék ki- és bekapcsolásával állapítható meg –, a felhasználó az alábbi módszerek segítségével próbálhatja megszüntetni a zavarást:

- Fordítsa el vagy helyezze át az antennát (rádión, televízión vagy más készüléken).
- Helyezze egymástól távolabb a készüléket és a vevőt.
- A készüléket olyan csatlakozóaljzatba csatlakoztassa, amely a vevőkészülék áramkörétől eltérő áramkörön található.
- Forduljon a készülék forgalmazójához.

Közlemény: A készüléken a Respironics kifejezett jóváhagyása nélkül végrehajtott bármilyen átalakítás vagy módosítás megfoszthatja a felhasználót a készülék további használatára való jogától.

A Respironics Inc. ezennel kijelenti, hogy ez az 1. osztályú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a <http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic> internetes címen.

Műszaki adatok

Környezeti adatok

Üzemi hőmérséklet: 5–35 °C

Tárolási hőmérséklet: -20–60 °C

Relatív páratartalom (működés és tárolás esetén): 15–95% (nem kondenzálódó)

Légnyomás: 101–77 kPa (0–2286 m)

Fizikai jellemzők

Méret: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm

Tömeg (a készülék és a tápegység együtt): körülbelül 1,33 kg

Élettartam

A DreamStation terápiás készülék és a csatolómodul várható élettartama 5 év.

Szabványoknak való megfelelés

– A készülék kialakítása megfelel az alábbi szabványoknak:

IEC 60601-1: A gyógyászati villamos készülékek alapvető biztonságára és a lényeges működésére vonatkozó általános követelmények

ISO 80601-2-70: Alvási apnoe kezelésére szolgáló készülékek

EN 60601-1-2: Elektromágneses kompatibilitás

RTCA/DO-160G: 21. rész, M. kategória; Rádiófrekvenciás zavar kibocsátás

IEC 60601-1 szerinti besorolás

Áramütés elleni védelem típusa: II. osztályú berendezés

Áramütés elleni védelem foka: BF típusú betegoldali alkatrész

Víz bejutása elleni védelmi szint:

Készülék: Csepegő víz ellen védett, IP22

Csatolómodul: Csepegő víz ellen védett, IP22

80 W-os tápegység: Csepegő víz ellen védett, IP22

Működési mód: Folyamatos

Elektromos adatok

Teljesítményfelvétel váltóáram esetén (80 W-os tápegységgel): 100–240 VAC, 50/60 Hz, 1,0–2,0 A

Megjegyzés: A tápegység a gyógyászati villamos készülék része.

Teljesítményfelvétel egyenáram esetén: 12 VDC, 6,67 A

Biztosítékok: Nincsenek felhasználó által cserélhető biztosítékok.

Rádiófrekvenciás jellemzők

Üzemi frekvenciatartomány: 2402–2480 MHz

Maximális kimenő teljesítmény: <10 dBm

Moduláció: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

Bemeneti nyíláson elhelyezett szűrők

Pollenszűrő: 100% poliészter

7–10 mikron méretű részecskékre 88%-os hatásfok

Ultrafinom szűrő: Kevert szintetikus szálanyag

0,5–0,7 mikron méretű részecskékre 95%-os hatásfok

Közölt kettős (üresjárat/működés) zajkibocsátási értékek

Az ISO 4871 szabvány szerint

A-súlyozott hangnyomásszint:

Készülék: 25,8 dB(A), 2 dB(A) bizonytalansággal

Készülék párasítóval: 27,9 dB(A), 2 dB(A) bizonytalansággal

A-hangteljesítményszint:

Készülék: 33,8 dB(A), 2 dB(A) bizonytalansággal

Készülék párasítóval: 35,9 dB(A), 2 dB(A) bizonytalansággal

Megjegyzés: Az ISO 80601-2-70:2015 szabványban közölt zajvizsgálati előírásoknak megfelelően, az ISO 3744 és az ISO 4871 alapszabvány alkalmazásával megállapított értékek.

A nyomásértékek pontossága

Nyomásnövelési tartomány: 4,0–20,0 H₂Ocm (0,5 H₂Ocm-es lépésközzel)

Maximális nyomásra vonatkozó statikus pontosság, ISO 80601-2-70:2015 szerint:

| Nyomás | Statikus pontosság |
|-----------------------|--------------------------|
| 10 H ₂ Ocm | ± 0,3 H ₂ Ocm |

A nyomásra vonatkozó statikus pontosság mérési bizonytalansága 3,7%.

Maximális nyomás ingadozása (dinamikus), ISO 80601-2-70:2015 szerint:

| Nyomás | 10 BPM | 15 BPM | 20 BPM |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| < 10 H ₂ Ocm | ± 0,4 H ₂ Ocm | ± 0,5 H ₂ Ocm | ± 0,8 H ₂ Ocm |
| ≥ 10,0 és 20 H ₂ Ocm között | ± 0,5 H ₂ Ocm | ± 0,8 H ₂ Ocm | ± 1,0 H ₂ Ocm |

A dinamikus nyomásingadozás mérési bizonytalansága 4,3%.

Megjegyzés: Minden vizsgálatot elvégeztünk pársítóval és anélkül, 22 és 12 mm-es standard és 15 mm-es fűtött csővel is.

Maximális áramlási sebesség (jellemző)

| | | Vizsgálati nyomások értéke (H ₂ Ocm) | | | | |
|--|--|---|-----|------|------|------|
| | | 4,0 | 8,0 | 12,0 | 16,0 | 20,0 |
| 22 mm-es cső | A betegoldali csatlakozónyílásnál mért nyomás (H ₂ Ocm) | 3,7 | 7,7 | 11,2 | 14,9 | 18,9 |
| | Átlagos áramlási sebesség a betegoldali csatlakozónyílásnál (l/perc) | 85 | 124 | 131 | 132 | 128 |
| 15 mm-es cső (fűtött vagy nem fűtött) | A betegoldali csatlakozónyílásnál mért nyomás (H ₂ Ocm) | 3,7 | 7,4 | 10,9 | 14,9 | 18,8 |
| | Átlagos áramlási sebesség a betegoldali csatlakozónyílásnál (l/perc) | 86 | 127 | 134 | 133 | 117 |
| 12 mm-es légzőszár | A betegoldali csatlakozónyílásnál mért nyomás (H ₂ Ocm) | 4,0 | 7,0 | 11,0 | 15,0 | 19,0 |
| | Átlagos áramlási sebesség a betegoldali csatlakozónyílásnál (l/perc) | 85 | 95 | 94 | 100 | 102 |

Ártalmatlanítás

A 2012/19/EU irányelv alapján a hulladékká vált elektromos és elektronikus eszközöket/berendezéseket elkülönítve kell gyűjteni. A készülék ártalmatlanítását a helyi előírásoknak megfelelően végezze.

Az elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó információk

A készülék az EMC szabványoknak megfelelő kialakítású, élettartama alatt külön karbantartásra nincs szükség. Mindig előfordulhat, hogy a DreamStation terápiás készüléket olyan környezetben használja, ahol más, EMC szempontból ismeretlen tulajdonságú készülékek is jelen vannak. Ha úgy véli, hogy a készüléket más készülék közelsége zavarja, az állapot megszüntetéséhez vigye távolabb a készülékeket egymástól.

A nyomás és áramlás pontossága

A DreamStation terápiás készülék a működése során a nyomást és az áramlási sebességet a felhasználói kézikönyvben szereplő pontossággal tartja. Ha úgy véli, hogy a nyomás és/vagy áramlási sebesség pontosságát elektromágneses zavarok befolyásolják, húzza ki a készülék tápkábelét, és tegye át a készüléket egy másik helyre. Ha a működést továbbra is zavarja valami, ne használja tovább, és forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz.

Az SpO₂ és a pulzusszám pontossága

A DreamStation terápiás készülék az SpO₂ és pulzusszám oximetriás adatokat az érzékelőhöz mellékelt gyártói használati útmutatóban közölt pontossággal szolgáltatja. Ha már 4 órája tart az oximetriás adatok sikeres kinyerése, a készülék ezt az „Oximetry: Good Study” (Oximetria: Megfelelő vizsgálat) üzenet megjelenítésével jelzi. Ha úgy véli, hogy a készülék működését elektromágneses zavarok befolyásolják, húzza ki a készülék tápkábelét, és tegye át a készüléket egy másik helyre. Ha a működést továbbra is zavarja valami, ne használja tovább, és forduljon a terápiáját felügyelő alvástechnikushoz.

Útmutatás és gyártói nyilatkozat – elektromágneses kibocsátások – A készüléket az alábbiakban megadott elektromágneses környezetben való használatra tervezték. A készülék felhasználójának ügyelnie kell arra, hogy a készüléket más környezetben ne használja.


| Kibocsátási vizsgálat | Megfelelőség | Elektromágneses környezet – Útmutatás |
|--|--------------|---|
| Rádiófrekvenciás zavarkibocsátás CISPR 11 szabvány | 1. csoport | A készülék csak belső működéséhez használ rádiófrekvenciás energiát. Ily módon nagyon kismértékben bocsát ki rádiófrekvenciás zavarokat, ezért nagy valószínűséggel nem zavarja a közelében lévő elektronikus eszközök működését. |
| Rádiófrekvenciás zavarkibocsátás CISPR 11 szabvány | B. osztály | A készülék mindenféle létesítményben használható, a lakókörnyezetet és a közvetlenül a közcélú kisfeszültségű hálózatra csatlakozó létesítményeket is beleértve. |
| Kibocsátott harmonikus hullámok IEC 61000-3-2 szabvány | A. osztály | |
| Feszültségingadozás / flicker zavar IEC 61000-3-3 szabvány | Megfelel | |
| Rádiófrekvenciás zavarok kibocsátása RTCA/DO-160G: 21. rész | M kategória | A készülék használható az utasszállító repülőgépek fedélzetének utasterében. |

Útmutatás és gyártói nyilatkozat – elektromágneses zavartűrés – A készüléket az alábbiakban részletezett elektromágneses környezetben való használatra tervezték. A készülék felhasználójának ügyelnie kell arra, hogy a készüléket más környezetben ne használja.

| Zavartűrés vizsgálat | IEC 60601 szabvány szerinti vizsgálati szint | Megfelelőségi szint | Elektromágneses környezet – Útmutatás |
|---|---|---|--|
| Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2 szabvány | Érintkezés: ± 8 kV Levegő: ± 15 kV | Érintkezés: ± 8 kV Levegő: ± 15 kV | Előírt padlóburkolat: fa, beton vagy kerámialap. Műanyag padlóburkolat esetében az előírt relatív páratartalom legalább 30%. |
| Elektromos gyors tranzienst/impulzus IEC 61000-4-4 szabvány | Tápvezetékek: ± 2 kV Bemeneti-kimeneti vezetékek: ± 1 kV | Táphálózatok: ± 2 kV Bemeneti/kimeneti vezetékek: ± 1 kV | A hálózati áramellátásnak, a feszültség minőségének meg kell felelnie a szokásos háztartási vagy kórházi környezetre előírt minőségnek. |
| Lökőfeszültség IEC 61000-4-5 szabvány | Differenciál módú: ± 1 kV Közös módú: ± 2 kV | Differenciál módú: ± 1 kV Közös módú: ± 2 kV | A hálózati áramellátásnak, a feszültség minőségének meg kell felelnie a szokásos háztartási vagy kórházi környezetre előírt minőségnek. |
| Feszültesegések, rövid idejű feszültségekmaradások és feszültségingadozások a tápvezetékeken IEC 61000-4-11 szabvány | $< 5\% U_T$ ($> 95\%$ -os U_T -esés) 0,5 cikluson át, lépésköz: 45 fok 70% U_T (30%-os U_T -esés) 0,5 másodperc $< 5\% U_T$ ($> 95\%$ -os U_T -esés) 5 másodperc | $< 5\% U_T$ ($> 95\%$ -os U_T -esés) 0,5 cikluson át, lépésköz: 45 fok 70% U_T (30%-os U_T -esés) 0,5 másodperc $< 5\% U_T$ ($> 95\%$ -os U_T -esés) 5 másodperc | A hálózati áramellátásnak, a feszültség minőségének meg kell felelnie a szokásos háztartási vagy kórházi környezetre előírt minőségnek. Ha a készülék felhasználójának a készülékre feszültségekmaradások idején is szüksége van, célszerű a készüléket szünetmentes tápegységről vagy akkumulátorról működtetnie. |
| Hálózati frekvenciájú (50/60 Hz) mágneses tér IEC 61000-4-8 szabvány | 30 A/m | 30 A/m | A hálózati frekvenciájú mágneses terek erőssége nem haladhatja meg a szokásos kórházi vagy háztartási környezetre jellemző szintet. |

MEGJEGYZÉS: U_T = a vizsgálati érték (tesztfeszültség) alkalmazása előtti váltóáramú hálózati feszültség.

Útmutatás és gyártói nyilatkozat – elektromágneses zavartűrés – A készüléket az alábbiakban részletezett elektromágneses környezetben való használatra tervezték. A készülék felhasználójának ügyelnie kell arra, hogy a készüléket más környezetben ne használja.

| Zavartűrés vizsgálat | IEC 60601 szabvány szerinti vizsgálati szint | Megfelelőségi szint | Elektromágneses környezet – Útmutatás |
|---|---|---|--|
| Vezetett rádiófrekvencia IEC 61000-4-6 szabvány | 3 Vrms 150 kHz–80 MHz 6 Vrms Amatőr rádió- és ISM sávok 150 kHz és 80 MHz között | 3 Vrms 150 kHz–80 MHz 6 Vrms Amatőr rádió- és ISM sávok 150 kHz és 80 MHz között | A hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközök/berendezések használatuk során a javasolt 30 cm-es távolságnál ne legyenek közelebb a készülék egyik részéhez sem, annak kábeleit is beleértve. Az alábbi szimbólummal jelölt berendezések közelében zavarás fordulhat elő:  |
| Sugárzott rádiófrekvencia IEC 61000-4-3 szabvány | 10 V/m 80 MHz–2,7 GHz | 10 V/m | |

Korlátozott garancia

A Respironics, Inc. a Respironics, Inc. által a forgalmazónak történő értékesítés időpontjától számítva két (2) év garanciát vállal arra, hogy a rendszer anyag- és gyártási hibáktól mentes és a termékspecifikációknak megfelelően működik. Ha a termék nem a termékspecifikációknak megfelelően működik, a Respironics, Inc. elvégzi a javítást, illetve – saját belátása szerint – kicseréli a hibás anyagot vagy alkatrészt. A Respironics, Inc. kizárólag a Respironics, Inc.-től a forgalmazó telephelyéig történő szállítás szokásos költségeit fedezi. A garancia nem érvényes a balesetektől, nem rendeltetésszerű vagy gondatlan használatból, a termék átalakításából vagy a víz termékbe jutásából, valamint egyéb, nem anyag- vagy gyártási hibából adódó károokra. A Respironics, Inc. Szervíz a szervizelésre visszaküldött valamennyi készüléket átvizsgálja, és fenntartja magának a jogot vizsgálati díj felszámolására minden olyan visszaküldött készülék után, amelyben a Respironics, Inc. Szervíz által végzett átvizsgálás során nem találnak hibát.

A garanciát a Respironics, Inc. termékeinek nem hivatalos forgalmazói nem ruházhatják át. A Respironics, Inc. fenntartja magának a jogot, hogy a nem közvetlenül a Respironics, Inc.-től vagy annak hivatalos forgalmazóitól vásárolt hibás termék garanciális szervizköltségeit kiszámlázza a forgalmazónak.

A Respironics, Inc. semmilyen felelősséget nem vállal a jelen termék bármilyen használatából vagy értékesítéséből eredő anyagi veszteségekért, elmaradt nyereségért, rezsiköltségért vagy következményes károkokért. Bizonyos országok nem engedélyezik a járulékos vagy következményes károk kizárását vagy korlátozását, így előfordulhat, hogy a fenti korlátozás vagy kizárás Önre nem vonatkozik.

Ez a garancia minden más kifejezett garanciát helyettesít. Továbbá minden törvényi garancia – a termék értékesíthetőségével vagy az adott célra való használhatóságával kapcsolatos garanciát is beleértve – két évre korlátozódik. Bizonyos országok nem engedélyezik a törvényi garancia időtartamának korlátozását, így előfordulhat, hogy a fenti korlátozás Önre nem vonatkozik. A garancia meghatározott törvényes jogokat biztosít, amelyek mellett Önt egyéb, országonként eltérő jogok is megilletik.

Garanciális jogainak érvényesítéséhez forduljon a Respironics, Inc. hivatalos helyi forgalmazójához vagy közvetlenül a Respironics, Inc.-hez az alábbi elérhetőségeken:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, Amerikai Egyesült Államok
+1-724-387-4000

vagy
Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Németország
+49 8152 93060



1124840

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668
Amerikai Egyesült Államok



Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching,
Németország



REF 1124840

1124840 R04
LZ 06/14/2017
Hungarian